



世界汉语教学学会通讯

SHI JIE HANYU JIAOXUE XUEHUI TONGXUN

- 第十一届国际汉语教学研讨会成功举办
- 汉学的“三个面向”与人类新秩序
- 埃及本土汉语教师培养培训的现状与前景
- 斯里兰卡汉语教学概况
- 从爱尔兰中学外语教学现状看汉语课程大纲的本土化问题
- 在巴基斯坦中小学如何上好第一堂汉语课

第3期
2012年
(总第16期)

主办单位：世界汉语教学学会
网址：www.shihan.org.cn/newsletters
www.shihan.edu.cn/newsletters

目录



■ 焦点回顾

- | | |
|-------------------|---|
| 第十一届国际汉语教学研讨会成功举办 | 3 |
| 各地区孔子学院联席会议召开 | 5 |

■ 特稿

- | | |
|---|---|
| 汉学的“三个面向”与人类新秩序
——在第三届世界汉学大会上的主旨演讲 许嘉璐 | 6 |
| 在第三届世界汉学大会闭幕式上的致辞 许琳 | 9 |

■ 新闻点击

- | | |
|-----------------------------|----|
| 孔子学院总部举行2012年孔子学院院长岗前培训班 | 11 |
| 国家汉办举办英国、美国本土汉语教师教材培训 | 11 |
| 2012年国家汉办加大力度改革外派教师岗前培训 | 12 |
| 山东大学中华传统文化研究与体验基地——尼山校外基地揭牌 | 12 |
| “网真”见面会开启汉语师资培训新模式 | 12 |

■ 项目动态

- | | |
|--|----|
| 教育部办公厅关于做好普通高等学校毕业生赴国外担任汉语教师志愿者服务期满
相关工作的通知 | 13 |
| “孔子学院杯”国际汉语教学写作大赛活动方案 | 14 |
| 2013年汉语考试日期 | 15 |
| 我的一堂课——首届国际汉语教师志愿者海外教学大赛成功举办 | 16 |

■ 理事专栏

- | | |
|--|----|
| 埃及本土汉语教师培养培训的现状与前景
——以埃及艾因·夏姆斯大学语言学院中文系为例 希夏姆 | 17 |
|--|----|

■ 国别调研

- | | |
|---------------|----|
| 斯里兰卡汉语教学概况 杨刚 | 20 |
|---------------|----|

■ 世汉论坛

- | | |
|-------------------------------|----|
| 从爱尔兰中学外语教学现状看汉语课程大纲的本土化问题 罗青松 | 22 |
|-------------------------------|----|

目录

云南高校面向东南亚本土汉语教师的特色培训课程及实施方案探讨 刘红娟 24

■ 教学互动

闽南文化辐射下的东南亚中文教育 蔡明宏 26

在巴基斯坦中小学如何上好第一堂汉语课 张海威 28

潮! 乐用Pad学汉语——南京大学联合国雇员汉语培训班侧记 何勇 30

■ 交流空间

搭建交流平台 开拓研究网络——美国大华府中文教师学会三年发展历程 31

■ 会员专区

《第十届国际汉语教学研讨会论文选》和《第十届国际汉语教学研讨会优秀示范课汇编》面世 32

■ 教材推荐

《汉语综合课教学理论与方法》 35

《汉语口语词词典》 35

《汉语量词图解词典》 35

《汉语教学评价》 36

《汉语入门》 36

《微观西藏》 36

■ 会议信息

第三届世界汉学大会在北京召开 37

抓关键聚焦汉语教师培养 搭平台中央电大再开论坛
——第二届国际汉语教师培养论坛召开 37

■ 编读往来

征稿启事 38

读者意见调查 38

· 焦点回顾 ·

第十一届国际汉语教学研讨会成功 举办

2012年8月15日至17日，由中国国家汉办与世界汉语教学学会主办的第十一届国际汉语教学研讨会在西安隆重召开。研讨会主题为“创新与发展：国际汉语教师培养培训”。来自埃及、澳大利亚、秘鲁、法国、韩国、加拿大、肯尼亚、马来西亚、美国、葡萄牙、日本、泰国、新加坡、英国、越南、中国等47个国家和地区从事汉语教学研究的500多位论文作者、一线教师、专家、学者参加了研讨会。



第九届、第十届全国人大常委会副委员长，世界汉语教学学会会长许嘉璐，国务院参事、国家汉办主任、孔子学院总部总干事许琳，陕西省副省长朱静芝，西安外国语大学校长卢思社等出席开幕式并致辞。

许嘉璐先生在开幕式上致辞。他指出，孔子学院是顺应世界形势发展与各国人民

要求而生的，其核心就是推动世界文化多样性与不同文明之间的对话。办好孔子学院，师资是关键。相信世界汉语教学学会在孔子学院总部的指导下，在全体会员的努力下，一定不会辜负世界各国人民的希望，不会落后于全球孔子学院发展的整体部署与前进步伐。

许琳主任在开幕式上致辞，简要回顾了国家汉办近两年来在加强师资队伍建设、加强汉语教材研发等方面所做的工作。她指出，在许嘉璐先生的倡议下，本届研讨会以“创新与发展：国际汉语教师培养培训”为主题组织研讨非常及时、十分迫切。汉语教师问题是影响和制约孔子学院和国际汉语教育可持续发展的瓶颈，也是国家汉办着力解决的核心问题。许琳主任高度赞扬了世界汉语教学学会第八届理事会在许嘉璐会长的领导下，尽职尽责，无私奉献，为学会发展，特别是为加强国际汉语教师培养培训做了大量工作，有力地支持了国家汉办的工作。她寄希望于世界汉语教学学会

继续发扬民主办会、群策群力的光荣传统，凝聚各国汉语教师的智慧，支持孔子学院的发展，促进汉语国际教育质量和水平的提高，推动中国与世界教育文化交流与合作，开创学会发展的新局面。

研讨会创新形式，强调以研讨国际汉语教师培养培训为主题，形成了大会论坛、专题研讨两大重点板块。

法国教育部汉语总督学、法国巴黎东方语言文化学院教授白乐桑主持的以“各国需要什么样的汉语教师”为主题的大会论坛拉开了研讨会的序幕。加拿大不列颠哥伦比亚理工大学教授、温哥华BCIT孔子学院院长谷丰，法国阿尔多瓦大学孔子学院院长金丝燕，美国波特兰州立大学教授、孔子学院院长刘美如，韩国外国语大学教授、孔子学院院长孟柱亿，越南胡志明市师范大学中文系副主任阮福禄，埃及艾因·夏姆斯大学教授希夏姆，北京师范大学汉语文化学院副院长朱瑞平，共同探讨了所在国家开展汉语教学过程中汉语教师的需求情况；分享了各国开展汉语教师培养或培训的经验 and 做法；提出了目前汉语师资培训中急需解决的问题和建议。大会论坛的研讨形式深受与会代表的欢迎。台上专家们的热烈讨论，吸引了与会代表的高度关注。台上台



· 焦点回顾 ·



下互动,充满了交流、探讨的热烈气氛。

专题研讨会围绕国际汉语教师培养与学科建设,国际汉语教师标准与教师评估,国际汉语教师培养课程与教材建设,国际汉语教师知识、能力与素养,国际汉语教师培养模式、案例分析与职业发展,幼儿与中小学汉语师资培养,国际汉语教师培养相关问题研究7个专题,分为38个时段进行了研讨,代表们准备充分、发言认真、讨论热烈。

专题研讨会采取召集人和主持人负责制。大会邀请中国人民大学教授李泉,美国乔治亚州立大学副校长刘骏,新加坡南洋理工大学教授吴英成,山东大学国际教育学院院长宁继鸣,美国哥伦比亚大学教授刘乐宁,加拿大埃德蒙顿公立教育局教师、孔子学院文化部主任谢绵绵,英国剑桥大学教授袁博平担任7个专题的召集人,并向大会作专题研讨情况的总结汇报。同时,还邀请70多位国内外的汉语教学专家和老师主持分专题、分



时段、分会场的讨论。此举获得专家和与会代表的欢迎,收到非常好的效果。

会议期间,与会代表讨论气氛热烈,大家普遍认为,研讨会专题内容相对集中,讨论广泛而深入,大大推进了相关问题的研究,并开拓了国际汉语师资问题的研究视角。本届研讨会形式

多样新颖,作者论文质量较高,议题的学术性与应用性都很强,提出了一些国际汉语教师培养培训的新观点与新思路,促进了海内外汉语教学的交流合作。

在大会闭幕式上,许嘉璐先生作了关于汉语师资培养的专题报告。他指出,要重视培养教师的责任感 and 对自己所教授内容的热爱。使教师和志愿者都具备很深的中华文化素养及对语言的深刻领悟和全面把握能力很难,但是时间是最好的课堂,实践是最好的老师。如果有对汉语国际教育事业的热爱,又有对目的国和自己语言文化的热爱,假以时日,志愿者队伍、外派教师队伍和本土教师队伍的业务水平将很快得到提高,从而更好地向世界传播中国语言和文化。

本届研讨会共收到来自47个国家和地区的参会者提交的论文摘要550多篇,经过学会理事严格的网络评审和会议综合评审,400多篇论文摘要获得参会资格,18篇论文获得“第三届创新论文优秀奖”,26篇论文获得“第三届创新论文奖”,近百篇论文收入《第十一届国际汉语教学研讨会论文集》。

研讨会还同期举办了国内外16家出版机构参加的“国际汉语教学资源展览”及“国际汉语教学新产品推介会”等主题活动,为与会代表提供了更为广阔的交流空间和更多的汉语教学资源。

研讨会期间,世界汉语教学学会召开了会员代表大会,选举产生了第九届理事会,许嘉璐先生连任会长。第九届理事会成员分布在30个国家和地区。

国际汉语教学研讨会从1985年起成功举办了11届,已经成为国际汉语教学界和世界语言文化交流领域的知名品牌会议。

(世界汉语教学学会秘书处供稿)



· 焦点回顾 ·

各地区孔子学院联席会议召开

◆ 欧洲地区孔子学院联席会议



2012年6月6日和9月7日, 分别在英国爱丁堡大学和奥地利维也纳大学召开欧洲地区孔子学院联席会议。会议围绕孔子学院安全性、孔子学院发展规划和目标、孔子学院自我评估以及新汉学研修计划等问题展开讨论。中国国务院参事、国家汉办主任、孔子学院总部总干事许琳在开幕式上发表了主旨演讲, 肯定了欧洲孔子学院

所取得的成绩: 欧洲孔子学院汉语教学成绩显著, 学员逐年增长; 在开展汉语教学的同时, 欧洲孔子学院还举办了丰富的文化活动, 社会影响力不断扩展, 成为欧洲各国民众了解、感知中国的窗口和促进文化交流、增进各国人民友谊的重要平台。

截至目前, 欧洲共开设132所孔子学院, 106个孔子课堂, 分布在34个国家。其中, 运营3年以下的孔子学院48所。

◆ 亚洲和大洋洲地区孔子学院联席会议



2012年6月24日, 亚洲和大洋洲地区孔子学院联席会议在泰国朱拉隆功大学开幕。本次会议为期3天, 来自亚洲和大洋洲地区31个国家的98所孔子学院和孔子课堂以及11所中国合作院校的代表与会。会议围绕孔子学院的安全性、孔子学院发展规划、孔子学院办学质量与评估、新汉学国际研修计

划等主题进行研讨和交流。

据统计, 截至4月底, 亚洲31个国家和地区共开设85所孔子学院、26所独立孔子课堂和15所下设孔子课堂。大洋洲3个国家共开设16所孔子学院、5所独立孔子课堂和25所下设孔子课堂。

◆ 伊比利亚美洲地区孔子学院联席会议



2012年伊比利亚美洲地区孔子学院联席会议7月18日在巴西圣保罗召开。来自伊比利亚美洲14个国家的29所孔子学院和孔子课堂负责人、中国驻外使领馆代表及中外方合作大学代表出席会议。

会议期间, 孔子学院总部介绍了发展规划、孔子学院奖学金及汉语水平考试、西葡语教材开发与推广和孔子学院项目经费申请与审批等重点项目。代表们围绕孔子学院如何制订发展规划, 孔子学院教学, 文化活动创新, 中小学孔子课堂发展等主题, 进行了广泛交流与深入研讨。

截至目前, 伊比利亚美洲共开设25所孔子学院和10家孔子课堂。2011年, 共开设各类汉语培训班1006个, 注册学员14492人, 组织开展各类文化活动446场次, 参加人数达48万。

◆ 非洲地区孔子学院联席会议



9月11日至13日, 2012年非洲地区孔子学院联席会议在南非斯坦陵布什大学召开, 来自非洲26个国家和地区的30余所孔子学院(课堂)以及11所中国合作院校的代表出席会议。与会者在为期3天的会议上围绕如何促进孔子学院更好地融入大学和社区、制订孔子学院发展规划和加强本土师资培训等议

题进行了深入研讨和交流。

本次会议由中国国家汉办/孔子学院总部主办, 南非斯坦陵布什大学承办。目前南非共有3所孔子学院和1所孔子课堂, 而整个非洲已有26个国家(地区)开设孔子学院31所, 孔子课堂5所。

(根据国家汉办网站内容整理)

· 特稿 ·



【编者按】本期特稿刊发了第三届世界汉学大会上许嘉璐先生的主旨演讲和许琳主任的闭幕式致辞，以飨读者。第三届世界汉学大会于2012年11月3-5日召开，会议主题为“汉学与当今世界 (Sinology and the

World Today)”。世界汉学大会由国家汉办和中国人民大学共同主办，具有广泛的国际学术影响力，是沟通中国主流学术与海外汉学研究的重要论坛。世界汉学大会迄今已成功举办三届，2007年3月第一届世界汉学大会的主题为“文明对话与和谐世界”，2009年10月第二届世界汉学大会的主题为“汉学与跨文化交流”。本届世界汉学大会较前两届涵盖面更广，自传统文化扩展到政治经济等主题。

汉学的“三个面向”与人类新秩序

——在第三届世界汉学大会上的主旨演讲

■ 第九届、第十届全国人大常委会副委员长 许嘉璐
世界汉语教学学会会长

近年来在中国国内，汉学已经取得了飞快的进步，研究人员的规模、研究经费增长的幅度、研究课题的广泛、研究成果的深度，都不是上个世纪七八十年代所能比拟的。这是人所共见的事实。这是中国文化苏醒、努力在学理上把古老的传统与当前现实结合起来进行探索的继续。与此同时，在世界范围内，一股反思我们的时代、回顾人类祖先曾经的思想路径的潮流一直波澜不惊地延续着。这不是一个或几

个国家学术界的事情，在我看来，这是人类一次新觉醒的开始。我在这里所说的“新觉醒”，是相对于雅斯贝斯所提出的轴心时代而言的。轴心时代的出现，是人类一次极其重要的觉醒——从那时起，人类就像在茫茫黑夜中看到了曙



光，有了心灵的方向，在此后长途跋涉中，虽然困苦艰难，时时出现昏聩、邪恶、暴虐和兽性，前进中又有倒退，崛起后却现沉沦，但是良知、理性和正义一直在起着历史平衡器的作用，并引导着人类不断探索前进的方向和道路。我们不难设想，如果没有轴心时代东方诸多文化思想巨人和2000多年来时断时续出现的忠实继承者，历史会是怎样的，今天的世界会是什么样子。

现在，人类正在经历一场空前的危机，这是无需论证的事实，直接和间接地揭示危机种种表现并探究其原因的论著层出不穷。但是社会已经开始厌烦对世界动荡、环境恶化、资源枯竭的种种叙说和抱怨，因为从这些正确的、反反复复的牢骚中看不到世界解救之路，人们急切地期盼的，是清晰的未来前景。

对摆脱危机、走向“幸福”之路进行的探索是有的。不管是被动的还是主动的，也不管是真诚的还是虚晃一枪的，人们天天有所见闻。例如，加强金融监管、遏制碳排放（包括用金钱购买污染环境的权利）、贸易保护、增印钞票、贩卖特定型号的“民主”与“自由”等等，不一而足。但是在我看来，这些举措充其量都是在“自由市场”的框架内所耍的魔术，表演时煞是好看，表演结束人们会发现原来什么都没有，什么都没有变，不但解决不了人类出路问题，即使对于一些燃眉之急也几乎无济于事。

原因在哪里？

风行全球的工具理性、技术至上、金钱崇拜，通过教育体系、文化产品、宗教宣传，已经占据五大洲的每个角落；人们思考经济、政治、社会、家庭的一切问

· 特稿 ·

题,不由自主地都把金钱、技术放在第一位,甚至放在核心位置;忘记了或不懂得应该把自然和“人”作为思考的出发点和归宿。

当下,大自然的与社会的种种矛盾与危机,归根结蒂,是人的主观造成的。人,其实从来不是完全自主的主体,因为“我”或“他”都是极其庞杂的种种关系的结点,我们的任何行为、思考都在受着客观的促动和制约;即使我们在做所谓“自主”的思维,其实也是由客观的刺激或挑战所触发并引导的。这个道理,用佛家的话讲,就是“缘起性空”。在中国儒家和佛、道两家看来,人类必须妥善地调节好人与人、人与自然以及人自身的身与心、今天与明天的关系,才能过上正常的生活,才是一个正常的“人”。其实,这是个再简单不过的道理。可是,由于近三个世纪以来,特别是从上个世纪中叶以来技术的高速发展,人的“手脚”无限加长,“眼耳”愈益敏锐,这就强化了人类对自己应对客观(包括自然与社会)能力的过高估计。人类,自以为是宇宙的中心,无论是在自然面前还是在他人面前,变得越来越狂妄,越来越霸道;其实也越来越成为自己所创造的种种物质的和精神的、实在的和虚拟的对象的奴隶。世界已经变成这个样子,距离轴心时代各位圣哲的教诲和期望越来越远,离自我毁灭却越来越近。现在人类到了放下身段,认识到自己的微不足道,谦恭地寻求安宁和善地生存下去并共同发展,以便使我们的子孙获得真正幸福之道的时候了。

在应该如何对待自然与他人的问题上,中国的文化传统是可以提供另一类视角和观念的。正如各国许多专家多年来反复指出的那样,孔子以“仁”为核心的伦理观,道家以“道”为核心的宇宙观,佛教的“缘起性空”的本体观,实际上在从不同的角度告诫人们,应该以敬畏和感恩的心态,以符合自然和社会存在与发展规律的思路、方法对待我们生活的地球——人类唯一的家园——以及我们不期而遇的所有伙伴。“己所不欲,勿施于人”、“己欲立而立人,己欲达而达人”、“和而不同”、“四海之内皆兄弟也”,以及“天道无亲,常与善人”、“兵者不祥之器,非君子之器,不得已而用之”,这些人们耳熟能详的中国古圣哲教诲,对于当今和未来的世界都是十分有益的。

在世界各个民族的历史记忆里,在各种文明所存有的文献中,在各种宗教和信仰中,都有和中国类似的理念,这是人类经过几百万年积累的智慧。无论是希伯来系列的宗教,还是从吠陀、奥义到婆罗门教的印度文明,所寻求的也都是“至善”、“全能”之力量源泉。因此,不同文明一起回忆、重温各自的信仰和文化在起始时期和定型阶段的精髓,人类就会豁然发现,彼此隔绝或争斗了若干世纪的各个民族群体,原来有着相近的伦理和价值追求,都可以在当今时代为人类未来的共



同伦理秩序提供营养。

但是,毋庸讳言的是,世界各国的传统文化都已经被“现代化”、“金钱化”严重摧残,即使认为自己独具普世价值,不遗余力向全世界输出的文化自身也不例外。这就是说,在现在的世界,所有文明都有一个回归源头、重新品味古初哲人圣贤智慧的任务。这也就是当代哲学特别关注经典诠释学的重要原因。

对于中国而言,也可以说就是对当今的汉学,尤其是对中国国内进行研究的汉学而言,我认为,需要郑重地、反复地提出“三个面向”:面向当下,面向世界,面向未来。

请允许我对这三个“面向”略作解释。

中国的学术传统注重实用、关注现世,其品格之一在于面对当下,知行合一,而儒家学者则大多以自己的高尚人格充任儒学生命力的表征、社会的楷模。虽然汉学遗产还有许多有待学界花费巨大精力探究和阐释的问题,也就是需要“纯学术”的不断繁荣,但是,我们不能不更深切地对于中国文化传统,包括学术传统和蕴含在人民生活中的传统已经被“现代化”冲击得肢体不全而忧心忡忡。今日之中国百姓急需汉学精华,急需学界的关怀,既需要学界针对现实问题,基于中国文化传统,同时吸取其他文化营养,提出解决的方案和方法,也需要学界通过各种媒介,进入社区,进入中小学,向人们,特别是向青少年贡献自己的知识和见解。从学术发展的角度看,立足今日之实际,以今日之视野,审视、解读、讲解传统,其中可能就包含着学术创新。诚如鲁迅先生所说,为了现在,可以永恒。汉、晋、唐、宋诸大儒对经典的反复注释无不是对当世挑战和刺激的回应,他们传道授业解惑,也

· 特稿 ·

无不是为了当时的社会，因而这些注释、著作和语录，问世不久就成了经典。这也正是中国汉学关注当下这一传统得以延续、成为一种品格的重要原因。

汉学属于中国，也属于世界，是人类智慧结晶的重要组成部分，因而汉学面向世界是当然之义。

世界需要汉学，是因为中国几千年的“超稳定”（汤恩比语）和文化一统，可以为人类提供丰富的生活、社会、文化和政治的经验；特别是其中起保障作用的文化诸元素，足可为人类构建未来伦理的参考。

汉学需要世界，是因为如果缺少了具有异质文化背景的视角作为参照和提醒，缺少了对异质文化中于己有用内容的吸收，只在固有文化圈子里解读、反思，就难以为中国和世界贡献新的创新和智慧，难以登上下一个高峰。在这点上中国人是有经验的。我们都知道，如果没有佛教的传入和兴盛，中国学者恐怕很难尽早发现儒学需要加强形上思维和对中国伦理道德内化过程的深入探讨与细致设计，从而也就不会出现程朱理学，把中国的哲学系统化并提升到世界水平。

为此，中国学界需要进一步加大与世界汉学界的交流，走出去，请进来。走出去，最好有相当数量的学者，特别是年轻学者，能够在外边住下去；同样地，请进来，最好能够有一批多国学者在中国住下来。中国的和外国的学者，都需要

在对方的生活和文化氛围里获得直接体验，把握对方思维特点及其形成的传统与现实因素。孔子学院所提出的“新汉学计划”（这一名称合适与否并不重要）和中国不少高校的协同创新，为扩大并深化这一领域的中外交流与合作提供了很好的资源和平台。

我所说的“扩大并深化”交流，指的是双方除了就某些问题进行研讨，就像我们历届世界汉学大会这样，还需要逐步展开中外合作培养汉学人才、合作开展重要问题研究、合作举办研究和教学机构。

汉学面向世界，似乎还有一个领域可以纳入思考范围，这就是在中国学者走进中国的社区、贴近百姓的同时，也可以向各国民众介绍中华文化。至今，在各国大多数人眼里，中华文化还带着浓重的神秘性。这是由于不了解，也因为对于远距离的生疏事物一时难以看清。为了国家与国家间、民族与民族间和文明与文明间的和睦相处、相互理解、相互学习，汉学走向异国的民众是客观的需要。分布在世界各地的孔子学院，恰好又可以为我们提供许多方便。

汉学“面向未来”和“面向世界”是紧密连在一起的。未来的地球应该是不同文明和平共处，通力寻找到共同价值，又各自保持个性、各自发展的世界。没有世界的眼光和视角，就没有未来；不面向未来，也就不可能面向世界。

中国学术传统重师承。虽然师承经常受到诟病，即导致所谓近亲繁殖、宗派对立以及固步自封等消极的一面；但不可否认，文化的传承只靠文献的保存是不够的，人才的延续是传承最重要方面，其中应该包括了师承在内。汉学，以中国早已习惯了的西方学科分类法衡量，现在被肢解到哲学、史学、文学、语言文字学、民族学、民间文学等等学科里，这不但无利于汉学的研究和发展，而且也妨碍了师承积极一面的发挥。

人才匮乏正在制约着汉学的发展，面向未来，中国汉学界如何培养越来越多、越来越优秀的人才——包括中外两方面人才——以及随之而来的培养人才的体制和机制如何改革，应该尽快提到议事日程上。当然，这就涉及到处理传统与外来、规范与灵活、行内与行外关系的观念和方法。这些，是汉学要面向未来应该予以高度重视的第一位问题。

“通古今之变，究天人之际”，几乎是中国历代学人共同的终生奋斗目标。我认为，汉学面向未来，也应奉这两句话为圭臬。为此，我们既要重“别”，更要重“通”。马一浮先生所说的“专家”与“通家”都是未来所必需的。相应地，在研究领域，微观与宏观、考据与史、论，都不可或缺。

要言之，汉学要面向未来，就要设想未来的世界和中国会是个什么样子，从而



· 特稿 ·

思考从现在起,我们为了那一天,该做些什么。请允许我回到我在开头所说的“反思”、“觉醒”和人类伦理的话题上来。汉学面向未来,积极参与世界范围内不同信仰间的对话,寻找共点和异点,自不在话下。人类的不同信仰是不同文明的脊梁和灵魂,几个主要文明影响了几千年来世界的格局和走势。面向世界的未来,就不能不想到不同信仰的未来。儒家缺乏对人格神的崇拜,也没有严格的戒律,唯以“德”的自我约束和没有止境的自觉追求为动力。在文化多元、生活多元、价值多元的今天和未来,儒家的自修、自励、自律能够对构建和谐世界起到什么样的和多大的作用?联想到希伯来系列几大宗教,都以神创造一切、神启、救赎、转世(或到达彼岸)等为基本教义。在人类对地球和宇宙了解越来越细致的当代,以及工业化、信息化急速发展的背景下,又该如何理解神的存在?当神演化为人类所不能彻底了解和把握的一种“力”或其他什么神秘莫测源泉的时候,人们对信仰的虔诚还能达到100年或者200年前的程度吗?换言之,从轴心时代起带领着人类走到现在的种种文明和信仰,现在面临着共同的挑战和压力。或许唯一出路就是各种文明在各自反省的基础上携手为构建人类的共同伦理而努力。人类伦理,在一定意义上也可以称之为世界新秩序,虽然伦理与秩序二者并不等同。

综合观之,汉学要面向当下、面向世界、面向未来,在很多方面还没有做好准备,或许其他文明也同样没有做好充分准备。相对而言,汉学的世界眼光与人才培养是突出的弱点;而其他文明,对神的信仰的调整,或者用现在流行的话语说就是“转身”,会比汉学重新阐释传统思想概念范畴更为困难,因为基于几千年对神的信仰而形成的思维方法、哲学理念已经深深扎根于社会和家庭生活的方方面面,而在中国人的心里,儒释道的传统观念还存活着。“习惯是最可怕的力量”。目标同一,困难相等,启动同时,只要不同文明的研究者对需要构建人类新伦理、新秩序取得共识,人类的明天必然是光明的。

不同文明间的关系不外三种:隔绝,冲突,交融。隔绝是在交通、信息极其落后的时代的必然景象,现在“隔绝”的时空基础已经不复存在;冲突,其惨痛遗毒后果已经告诫人类万万不可再走这条路;对话,互学,交融是唯一选项。汉学任重而道远矣!

补汉学之不足,承担起挽救当下,走向世界,探索未来的历史职责,有赖于全球汉学家的齐心协力。从这点上说,世界汉学大会是极有意义的平台,我真诚地祝福这个平台持续办下去,而且越办水平越高,影响越来越大!

2012, 11, 1于杭州旅次

在第三届世界汉学大会闭幕式上的 致辞

■ 中国国务院参事、国家汉办主任、孔子学院总部总干事 许琳



尊敬的各位专家、各位朋友,女士们、先生们:

第三届世界汉学大会即将闭幕了。两天来,与会代表围绕“汉学与当今世界”的主题发表了各自的意见,也展开了热烈的交流和交锋,达到了会议的目的。受

中国人民大学陈校长和杨校长的委托,由我来宣布会议闭幕。在宣布闭幕之前,我愿意先回答昨天没有来得及回答的专家和学者的提问。昨天有学者提到,现在出版业已经到了数字化的时代,“孔子新汉学计划”应该更多地支持数字化出版,对此我非常赞成。我们会投入更大的精力和财力来支持数字化著作的出版。刘乐宁教授提出,“新汉学计划”还应该包括提高外国人中文写作能力这一项目,我们认为这个提议也非常好。我们觉得“新汉学计划”也应该包含这部分。关于希望向在外留学的中国籍学生提供资助的问题,我认为你们的要求也是合理的。目前我们中国国家留学基金委员会(简称CSC)已经设立了资助在海外攻读博士的优秀中国留学生这一项目,希望留学生能够通过这一渠道获得支持。我想我今天是回答了昨天还没有回答的问题,还有一些很好的建议我们也会虚心地采纳。

八年来,孔子学院的发展状况和受欢迎的程度大大超出了外国人的预料,更大大超出了中国人的预料,甚至也超出了它的设计者和操作者——汉办的预料。当初我们办孔子学院的时候,目的很简单,就是为了满足各国来不了中国的人们

· 特稿 ·

就近学习汉语的需要。但是不曾想，孔子学院所在的学校、社区和国家对其提出了更高的要求，不但要求孔子学院教授汉语，还要介绍中国文化，开展中外教育和文化交流，成为中外文化交流与合作的综合平台，但是我们现在很多孔子学院远远不能具备提供这些服务的条件。目前的实际情况是，孔子学院呼唤汉学家来孔子学院讲学，包括在座的很多学者，你们都积极参与了，但是还远远不能满足需要。按理说，中国应该派出专家学者去孔子学院介绍中国，但遗憾的是，现在中国派出的人符合条件的很少，要么是外语表达能力不行，要么就是话语体系不行。面对这种供给远远不能适应需求的现状，我们经常是心急如焚。这也是国家汉办一直以来资助世界汉学大会的根本原因，我们实在不希望丢掉孔子学院这么好的一个国际文化交流的市场，不想让各国人民失望。

泰戈尔有这样一句诗，“世界以痛吻我，要我回报以歌”，在孔子学院总部工作的八年风雨历程里，我常常情不自禁地想起这两句诗。因为孔子学院工作的需要，这些年来，我大概每年有四分之一的访问时间各个国家，每年亲自接待至少三千多名校长、老师以及议员和政府官员。我所接待的这些外国校长、专家学者都是非常杰出的人，他们对我提出的希望和对孔子学院的期待经常使我的心灵深受震撼、难以忘怀。归纳起来，意思也很简单，就是希望中国在促进世界和平方面做出更大的贡献，希望通过孔子学院这一平台，促进东西方文化的沟通、意识形态的沟通，以达到相互了解、相互理解，但不一定非要达成一致的效果。

我记得，2006年11月，我出席中国人民大学承办的麻州大学孔子学院成立庆



典。我问当时的校长杰克·威尔逊教授创办孔子学院的原因，他深情地跟我说了这样的一段话，“我的父母都是二战时期的美国老兵，是医疗队的医生和护士，我自己是在1945年5月8日——即停战的第二天——出生。我一直牢记着父母的教诲，这一生要为保卫世界和平而努力，要做些事情。”因此他一生一直都在寻找一件事能够让他实现父母对他的期望。在他六十岁的时候，他遇到了孔子学院，他认为孔子学院是一项能够促进世界和平的事业，所以他要在麻州大学创建孔子学院。他说“这是我给父母的一份礼物”。

前不久我访问了约旦的TAG孔子学院，这是由约旦乃至中东最大的咨询公司承办的。TAG公司的董事长是世界贸易组织（WTO）专家委员会的十一个委员之一，已经七十多岁了。他请我到他家里做客，他的家建在安曼最高的一座山峰上。那天晚上他把我带到院子里，指着对面以色列方向的灯火，对我说，那里是他的故乡，是他的祖父长眠的地方。他办孔子学院的目的就是希望有一天戈兰高地周围的人民可以自由来往，没有仇恨，他可以带着全家人去给祖父扫墓。

半个月前，日本十二家孔子学院相聚一堂，召开全日孔子学院联席会，汉办派副主任和前驻日教育参赞前去参会。飞机上寥寥数人，当我们的代表到达会场的时候，全场起立热烈鼓掌，日本孔子学院的代表们都激动地说：“越是在两国政治关系出现问题的时候，越能看出孔子学院的重要作用，就是要主动维系和加强两国人民的友谊和理解。”

我举上面三个例子的意思是想说，振兴汉学，发展新时代的汉学，不仅是在场的专家学者的热切愿望，更是世界各国人民和孔子学院办学的需要。我知道，孔子学院不可能成为包治百病的医院，但是至少也要承担起类似心理医生、家庭医生的职责和义务，应该成为中国和各国人民思想交流、心灵碰撞的场所。这就需要人文学家、社会科学专家学者的积极参与和贡献。我们绝不干涉学术自由，但也不希望学术被误解和偏见所笼罩。我们欢迎各国专家和学者有话直说，帮助中华文化更好地走向世界。之后汉办还会义无反顾地支持举办世界汉学大会。

借此机会，我要再次感谢在座很多的专家学者为孔子学院的发展所做出的贡献，感谢各位专家和学者的支持。借此机会，我还想说，与国家汉办共同举办世界汉学大会的中国人民大学在整整一个月之前刚刚度过了75岁的生日，作为中国高校在人文社会科学领域的领军者，中国人民大学对世界汉学大会和孔子学院的发展也付出了巨大的努力。我相信，本届大会也是对中国人民大学的最好祝福。

最后，请允许我宣布，第三届世界汉学大会圆满结束。

让我们相约，第四届世界汉学大会再见。

· 新闻点击 ·

孔子学院总部举行2012年孔子学院院长岗前培训班

2012年8月10日至9月3日, 137名来自北京大学、清华大学等全国85所高校的孔子学院中方院长参加了由国家汉办/孔子学院总部主办, 大连外国语学院承办的岗前培训班, 随后将奔赴56个国家的孔子学院。

国家汉办主任、孔子学院总部总干事许琳出席结业典礼, 并发表致辞。她向院长们介绍了孔子学院的发展现状、面临的历史机遇和未来的发展目标。她殷切希望院长们抓住历史机遇, 不负历史使命, 在国际汉语推广事业的道路上、在中外教育文化交流的史册上留下精彩的篇章。

在为期近一个月的集中培训中, 主办方为学员们安排了孔子学院总体认识和中方院长岗位角色、汉语教学、文化活动以及经费预决算等多种模块的业务培训。此外, 还安排了太极拳、书法、民族舞蹈等中华传统文化技能。培训形式多样, 包括集体军训、专家讲座、分班组讨论、课程作业、中华才艺培训等项目。整个培训从形式到内容, 紧扣孔子学院实际工作, 真正有效地提高了院长们的跨文化沟通能力、执行能力、团队协作能力、对外汉语教学能力和文化活动策划能力。



学员们普遍认为, 培训课程的设计科学合理, 实际成果切实有效。培训加深了各位院长对即将赴任的工作岗位的理解, 开阔了国际视野, 增强了完成工作使命的信心。

(根据国家汉办网站内容整理)

国家汉办举办英国、美国本土汉语教师教材培训

2012年6月3日, 国家汉办第四届英国本土汉语教师教材培训在伦敦落下帷幕。此次培训为期3天, 共有194名英国本土汉语教师参加。本次培训内容丰富,



形式多样, 除了对教材的编写理念、教学实施进行系统介绍, 组织参训学员观看现场教学示范课, 还请国内教学专家针对本土教师对于课程设置、课堂管理技巧等热门问题开展专题讲座, 与本土教师进行讨论, 引起大家的热烈反响。本次培训还特别组织学员走进当地中小学观摩少儿汉语水平考试(YCT), 并举办教材展和订书会。

10月6日至7日, “2012国家汉办美东地区本土汉语教师教材培训”在美国亚特兰大举行。此次培训吸引了来自美国东部、南部和中西部各大学和中小学校的



200余名本土汉语教师参加。本次培训围绕三个议题展开: 美国中文教学的现状与教材需求; 国家汉办教学资源的设计理念、研发成果及功能推介; 国际汉语教学理念在教材资源中的体现与应用。培训期间还举办了汉语教学资源展, 展示了国家汉办最新设计研发的中文教材、文化读本、工具书等教学资源, 受到与会者的欢迎。

10月13日至14日, “2012国家汉办美西地区本土汉语教师教材培训”在美国波特兰州立大学孔子学院圆满结束。本次培训的主要目的是: 了解熟悉国家汉办规划汉语教材和海外本土汉语教材, 充分利用现有汉语教学资源, 搭建海外汉语教师间沟通交流的平台, 鼓励美国本土教师编写适合当地需求的本土汉语教材。来自俄勒冈州、华盛顿州、阿拉斯加州、加利福尼亚州等地的大中小学汉语教师及海外汉语教学知名专家、学者等近250人参加了本次为期两天的集中培训。

(根据国家汉办网站内容整理)



· 新闻点击 ·

2012年国家汉办加大力度 改革外派教师岗前培训

2012年8月至10月,国家汉办分别在厦门大学、华东师范大学、北京语言大学举办了外派教师出国前培训班。486名来自全国29个省、自治区、直辖市275所学校的学员参加了培训。为加大外派教师培训,树立良好形象,今年的培训工作主要做了以下三方面改进:

一、树立民间友好使者的形象

在培训中,许琳主任通过网络视频与学员作了一次互动活动,鼓励学员积极投入火热的孔子学院事业,做一位友好的中外文化交流的民间大使。培训座谈会上,回国优秀教师、志愿者以他们对国际汉语教育事业的热情和乐于奉献的精神,讲述在艰苦国家工作的情况,感动了学员,激发了他们的光荣感、责任感、使命感。各校还通过拓展训练凝聚团队精神,磨练学员的品德、意志、毅力。

二、加强培训的针对性和实用性

培训学校针对今年学员赴任国别多、差异大的特点,均在培训的针对性、实用性上下功夫。厦门大学结合学员的赴任洲际国别、专业背景、教学经验,将学员分为15个小班,安排有在学员赴任国教学经验的师资授课。北京语言大学从如何“上好第一堂课”开始,指导学员以快乐学习、兴趣学习为原则,展开游戏、沉浸式、任务型等教学法训练。华东师范大学结合汉语教材培训,组织学员集体备课、观摩、研讨、相互点评等学习方式,学中练,练中学,还举办教学技能大赛激发学员学习的积极性。培训注重案例教学,培训师在授课和训练中大量采用国外一线教师、志愿者工作、生活各类案例,提供解决方法和应对策略,增强学员出国工作的信心。

三、提高中华文化的传播能力



培训列出了教师必读的50本提高中华文化修养的书籍,并通过写读书体会,一人一讲文化专题等形式,增强学员的中华文化功底,提升传播能力。培训文化专题课程丰富多彩,聘请著名专家学者开设儒释道文化、中国文学、艺术、中医、茶道等专题讲座。今年的文化才艺课,不仅要求学员动手做,还要求学员对中国音乐、舞蹈、乐器作文化讲演。

培训结束后,学员将陆续分赴84个国家184所孔子学院(课堂)和80多所外国大、中学校任教。

(国家汉办师资处苏晨供稿)

山东大学中华传统文化研究与 体验基地—— —— 校外基地揭牌

2012年5月21日,在第二届尼山世界文明论坛召开之际,山东大学中华传统文化体验基地——尼山校外基地揭牌仪式在尼山圣源书院举行。第九届、第十届全国人大常委会副委员长许嘉璐,山东大学校长徐显明为尼山基地揭牌。

作为国家首批建设的汉语国际推广基地之一,山东大学基地依托山东儒家文化发祥地和丰富的人文资源,

以及山东大学以文史见长的学科优势,积极探索校内体验与校外浸濡相结合的文化体验与教学模式,遴选部分特色鲜明的文化场所建设校外体验基地。首批投入运行的校外基地包括:尼山基地(儒家文化主题体验)、枣庄基地(综合性文化体验)、京剧基地(特色主题体验)、燕山基地(当代中国主题体验)。

山东大学尼山校外基地依托圣源书院开展工作,已面向孔子学院院长、澳大利亚教育官员等群体成功举办以“圣迹寻根”为主题的高端来华研修项目。

(山东大学中华传统文化研究与体验基地供稿)

“网真”见面会开启汉语 师资培训新模式

由网络孔子学院远程教育中心和华东师范大学举办的“网真”见面会于2012年6月3日举行。国家汉办主任许琳、国家汉办副主任马箭飞、华东师范大学党委书记童世骏在北京网络孔子学院总部会场与在华东师范大学国际汉语教师研修基地的培训学员们展开互动。

许琳主任在与学员互动过程中,解答了学员共同关注的很多问题,勉励在座的各位学员应该珍惜赴外任教的机会。马箭飞副主任在见面会上传达了国家汉办有关外派汉语教师和汉语教师志愿者精神,对孔子学院建设、国际汉语教师资格认定等问题作了详细解答。

华东师范大学国际汉语教师研修基地的全体教师,107名外派汉语教师,120名汉语教师志愿者在华东师范大学国际汉语教师研修基地报告厅参加了见面会。

本次见面会是思科系统在全球范围内用于汉语教育培训的首次尝试。该系统的成功使用开创了国际汉语教师师资培训的新模式,开创了师资培训的新格局,对全球汉语教师培训起到了示范引领作用。

(华东师范大学国际汉语教师研修基地供稿)

· 项目动态 ·

教育部办公厅关于做好普通高等学校毕业生赴国外担任汉语教师志愿者服务期满相关工作的通知

各省、自治区、直辖市教育厅(教委),有关省、自治区人力资源社会保障厅,福建省公务员局,部属各高等学校:

为解决国外汉语师资短缺问题,我部于2004年启动实施了“国际汉语教师中国志愿者计划”,选派高校应届毕业生、在读研究生赴国外从事汉语教学志愿服务工作。截至目前,孔子学院总部(国家汉办)已累计向95个国家派出汉语教师志愿者1.4万多人次。为认真贯彻落实《国家中长期教育改革和发展规划纲要(2010-2020年)》精神,进一步做好孔子学院总部(国家汉办)赴国外汉语教师志愿者(以下简称赴外志愿者)服务期满相关工作,健全工作机制,现就有关事项通知如下:

一、充分认识赴外志愿者计划的重要意义

志愿服务是当今国际潮流,大批志愿者加入国际

汉语教育是一举多得的有益探索。此项工作得到了中央领导同志高度重视,提出要完善激励支持政策,加强关心和保护,为赴外志愿者安心、安全、安定地在海外工作创造条件。近几年来,赴外志愿者发扬团结互助、无私奉献的志愿精神,以青春健康的形象,吃苦耐劳的工作,赢得了国外民众的广泛赞誉。实践证明,选派大批高校毕业生赴外从事国际汉语教育志愿服务是促进中外教育文化交流与合作,增进中外人民之间的了解和友谊的桥梁纽带;是拓宽教育援外领域,增强公共外交力量的创新举措;也是拓宽高校毕业生就业渠道,加快培养国际化人才的重要途径。各地各高校要高度重视和关心赴外志愿者服务期满后在就业、升学等方面的后续发展,进一步完善相关措施,积极营造有利于志愿者成长发展的政策环境。

二、切实做好赴外志愿者服务期满相关工作

为进一步调动优秀高校毕业生赴海外从事汉语教学志愿服务工作的积极性,保障赴外志愿者计划持续发展,各地、各高校要切实做好高校毕业生赴外志愿服务期满回国后的相关工作,为他们就业、升学等后续发展创造条件和提供帮助,具体是:

1.派出前为应届普通高校毕业生的,根据本人意愿,可将户口和档案保留在原就读高校或转回家庭所

在地。服务期满考核合格者,一年内落实了就业岗位的,可参照普通高等学校应届毕业生,凭用人单位录用(聘)用证明,向原就读高校申请办理就业报到手续。对于派出前已经被录取为硕士研究生的应届高校毕业生或在读研究生的,所在高校应为其保留入学资格和学籍。

2.毕业生到海外志愿服务2年以上,服务期满考核合格的,服务期满后3年内报考硕士研究生,初试总分加10分,同等条件下优先录取。

3.服务期满考核合格,申请国家公派出国留学项目且符合要求的,同等条件下优先录取。

4.服务期满考核合格,申请国家公派出国教师、孔子学院专职教师且符合要求的,同等条件下优先录用;申请各地、各校教师岗位且符合要求的,同等条件下优先录用。

各地、各高校要根据自身实际,进一步健全和完善本地、本校赴外志愿者服务期满相关政策措施,确保赴海外志愿者计划积极稳步推进。

二〇一二年四月二十六日

注:文件详情请登录国家汉办网站查询http://www.hanban.org/news/article/2012-05/16/content_434035.htm

(图片来源:2011年国际汉语教师志愿者摄影大赛作品)



· 项目动态 ·

“孔子学院杯”国际汉语教学写作大赛 活动方案

为了鼓励汉语作为外语学习者的积极性,提高其理解中化文化的写作能力,促进各国之间语言文化的交流与理解。国家汉办/孔子学院总部举办“孔子学院杯”国际汉语教学写作大赛。

一、参赛对象

各国汉语作为外语学习者。

二、组织形式

主办单位:国家汉办/孔子学院总部。

承办单位:各国孔子学院和独立运营的孔子课堂(非独立运营的孔子课堂由孔子学院统一组织)。

三、作品要求

1.写作语言不限,投稿人可使用汉语或其他语言。

2.作品为反映各国风土人情或日常生活的小故事、小短文。主题鲜明,积极向上。题材、风格不限。

3.分级运用新HSK考试1-4级词汇等级大纲,并标明等级(详见zhengwen.chinese.cn、www.chinese.cn公布的已翻译成56个语种的词汇等级表)。

4.语言简洁流畅,内容生动有趣,作品可读性强。

5.鼓励原创作品,也可提交改编作品(但须注明原文作者和出处)。参赛者如有侵权等行为,责任自负,并取消其参赛资格。

6.作品字数及新HSK词汇覆盖率要求如下:

中小學生组:

写作等级	篇幅要求	新HSK词汇覆盖率要求
一级	200字以下	40%的词汇属于新HSK一级词汇
二级	201-300	50%的词汇属于新HSK二级及以下词汇
三级	301-400	60%的词汇属于新HSK三级及以下词汇
四级	401-500	70%的词汇属于新HSK四级及以下词汇

大学生及社会成人组:

写作等级	篇幅要求	新HSK词汇覆盖率要求
一级	300字以下	50%的词汇属于新HSK一级词汇
二级	301-500字	60%的词汇属于新HSK二级及以下词汇
三级	501-800字	70%的词汇属于新HSK三级及以下词汇
四级	801-1000字	80%的词汇属于新HSK四级及以下词汇

四、参赛流程

1.各孔子学院(课堂)宣传并组织本孔院(课堂)学生及当地大中小学学生、社会成人参赛。

2.每所孔子学院以及独立运营的孔子课堂每个HSK词汇等级推荐3篇作品。此外,孔子学院每下设一所孔子课堂可多提交一篇作品。

3.每所孔子学院(课堂)负责将推荐的非汉语参赛作品翻译成汉语后,中英文一起提交。

4.参赛作品须注明洲别、国家、孔子学院(课堂)名称、作者姓名、学校名称、通讯地址、联系电话、电子邮箱以及指导教师的姓名、单位名称、联系电话、电子邮箱等。

5.作品投稿均采用网络提交,各承办单位于2012年11月30日前登录以下网址提交推荐作品:zhengwen.chinese.cn。

6.参赛作品采用线上专家匿名评审方式。

7.评分标准制定的原则

(1)作品内容能展现本国当代风貌,增进世界各国相互间的了解;主题明确,积极向上,内容真实可信。

(2)作品整体风格幽默生动,有可读性。

(3)语言简洁流畅,表达规范,语言复杂程度(句长、句法结构)与新HSK各级别相匹配;整体结构完整,布局合理,层次清晰。

(4)作品长度符合“大赛活动方案”对各级别的篇幅要求。

(5)作品用词符合“大赛活动方案”对各级别的词汇覆盖率要求。

(6)根据各级别的特点分别制定相应的评分标准。

· 项目动态 ·

五、奖项设置

1. 中小學生组

1-4级一等奖各10名, 共40名;

1-4级二等奖各15名, 共60名;

1-4级三等奖各20名, 共80名;

1-4级鼓励奖各50名, 共200名。

2. 大学生及社会成人组

1-4级一等奖各10名, 共40名;

1-4级二等奖各15名, 共60名;

1-4级三等奖各20名, 共80名;

1-4级鼓励奖各50名, 共200名。

3. 按孔子学院(课堂)获得奖项数量颁发优秀组织奖, 共20名。

4. 按教师个人指导作品获奖等级数量颁发优秀指导教师奖, 共20名。

5. 获奖者均颁发获奖证书。

6. 获奖作品将择优结集出版。

六、活动时间安排

2012年11月20日前提交作品;

2012年11月30日前专家评审;

2012年12月30日前公布比赛结果。

七、其他事项

1. 国家汉办网站、汉考国际网站、网络孔子学院、世界汉语教学学会网站发布比赛通知; 各承办单位网站发布比赛通知。

2. 主办方对参评作品具有收藏、改编、署名出版、发行、宣传等权利; 参加此活动的参赛者均视为已确认并遵守本通知的各项规定。

3. 大赛不以任何形式收取费用。

4. 赛事解释权归国家汉办/孔子学院总部。

八、联系方式

联系人: 王锦红 国家汉办/孔子学院总部教材处

电话: 58595977 58595975

Email: wangjinhong@hanban.org

地址: 北京市西城区德胜门外大街129号(100088)

2013年汉语考试日期

汉语水平考试 (HSK)

考试日期 Test Dates		报名截止日期 Deadline for Registration		成绩公布日期 Date of Results Announced
		纸笔考试 Paper-and-Pencil Test	网络考试 Internet-based Test	
1月12日 12th Jan.	星期六 Sat.	2012年12月16日 16th Dec. 2012	1月2日 2nd Jan.	2月8日 8th Feb.
3月24日 24th Mar.	星期日 Sun.	2月25日 25th Feb.	3月14日 14th Mar.	4月24日 24th Apr.
4月20日 20th Apr.	星期六 Sat.	3月24日 24th Mar.	4月10日 10th Apr.	5月20日 20th May
5月12日 12th May	星期日 Sun.	4月15日 15th Apr.	5月2日 2nd May	6月12日 12th Jun.
6月16日 16th Jun.	星期日 Sun.	5月20日 20th May	6月6日 6th Jun.	7月16日 16th Jul.
7月21日 21st Jul.	星期日 Sun.	6月24日 24th Jun.	7月11日 11th Jul.	8月21日 21st Aug.
9月7日 7th Sep.	星期六 Sat.	8月11日 11th Aug.	8月28日 28th Aug.	10月8日 8th Oct.
10月20日 20th Oct.	星期日 Sun.	9月23日 23rd Sep.	10月10日 10th Oct.	11月20日 20th Nov.
12月1日 1st Dec.	星期日 Sun.	11月4日 4th Nov.	11月21日 21st Nov.	2014年1月4日 4th Jan. 2014

汉语水平口语考试 (HSKK)

考试日期 Test Dates		报名截止日期 Deadline for Registration		成绩公布日期 Date of Results Announced
		纸笔考试 Paper-and-Pencil Test	网络考试 Internet-based Test	
3月24日 24th Mar.	星期日 Sun.	2月25日 25th Feb.	3月14日 14th Mar.	4月24日 24th Apr.

· 项目动态 ·

5月12日 12th May	星期日 Sun.	4月15日 15th Apr.	5月2日 2nd May	6月12日 12th Jun.
10月20日 20th Oct.	星期日 Sun.	9月23日 23rd Sep.	10月10日 10th Oct.	11月20日 20th Nov.
12月1日 1st Dec.	星期日 Sun.	11月4日 4th Nov.	11月21日 21st Nov.	2014年1月4日 4th Jan. 2014

中小学生汉语考试 (YCT)

考试日期 Test Dates		考试 Tests	报名截止日期 Deadline for Registration		成绩公布日期 Date of Results Announced
			纸笔考试 Paper-and- Pencil Test	网络考试 Internet-based Test	
3月23日 23rd Mar.	星期六 Sat.	笔试 Written Test	24日 24th Feb.	3月13日 13th Mar.	4月23日 23rd Apr.
5月25日 25th May	星期六 Sat.	笔试+口试 Written Test + Oral Test	4月28日 28th Apr.	5月15日 15th May	6月25日 25th Jun.
8月24日 24th Aug.	星期六 Sat.	笔试 Written Test	7月28日 28th Jul.	8月14日 14th Aug.	9月24日 24th Sep.
11月16日 16th Nov.	星期六 Sat.	笔试+口试 Written Test + Oral Test	10月20日 20th Oct.	11月6日 6th Nov.	12月16日 16th Dec.

职业与商务汉语考试 (BCT)

考试日期 Test Dates		报名截止日期 Deadline for Registration	成绩公布日期 Date of Results Announced
4月21日 21st Apr.	星期日 Sun.	3月25日 25th Mar.	5月21日 21st May
6月9日 9th Jun.	星期日 Sun.	5月13日 13th May	7月9日 9th Jul.
9月22日 22nd Sep.	星期日 Sun.	8月26日 26th Aug.	10月22日 22nd Oct.
11月17日 17th Nov.	星期日 Sun.	10月21日 21st Oct.	12月17日 17th Dec.

说明:

1. 考生可在提供网络考试服务的考点参加网络考试;
2. 应当地考生需要, 如考生达到一定规模, 考点可申请专场考试。具体条件请直接联系总部考试与奖学金处或汉考国际教育科技(北京)有限公司。

联系人: 于艳 刘小龙

电话: +86-10-59307689/85

传真: +86-10-59307680

Email: yuy@chinesetesting.cn; liuxl@chinesetesting.cn

注: 详情请登录国家汉办网站查询http://www.hanban.org/news/article/2012-11/09/content_469392.htm

我的一堂课

——首届国际汉语教师志愿者海外教学大赛成功举办

为总结国际汉语教师志愿者海外教学成果, 提高志愿者教学质量, 国家汉办/孔子学院总部于2011年10月至2012年6月组织了“我的一堂课——首届国际汉语教师志愿者海外教学大赛”。

此次教学大赛面向国家汉办/孔子学院总部派往95个国家的三千余名志愿者, 参赛作品为完整记录教学实景的一堂汉语课及其配套教案和课件。大赛共收集来自36个国家的493个参赛作品, 教学对象涵盖大中小学及成人, 课型包括综合、口语、文化、音乐等多种类别。经专家评审, 共有84名志愿者的作品获奖, 其中特等奖1名, 特色教学奖1名, 一等奖5名, 二等奖10名, 三等奖20名, 优秀奖47名。优秀获奖作品已应用于志愿者教学观摩与实践培训。

首届国际汉语教师志愿者教学大赛受到广大志愿者的积极响应。大赛收集了大量在世界各地汉语教学第一线工作的志愿者的课堂教学实录, 丰富了志愿者教学案例库, 为加强培训针对性、评估志愿者教学工作提供了宝贵资源。

(国家汉办志愿者中心李嫚供稿)

· 理事专栏 ·

埃及本土汉语教师培养培训的现状与前景

——以埃及艾因·夏姆斯大学语言学院中文系为例

■ 埃及艾因·夏姆斯大学 希夏姆

一、艾因·夏姆斯大学语言学院中文系简介

1. 中文系简介

埃及艾因·夏姆斯大学语言学院中文系的前身是埃及语言学院的汉语系，始建于1957年，当时是全埃及、中东地区和北非最早的汉语专业。埃及语言学院原来成立于1835年，是埃及最早培养翻译人才的一所学校，从语言专业设立的先后看，汉语专业排第8位（阿拉伯语-法语-英语-德语-意大利语-西班牙语-俄语-汉语……）。1961年艾因·夏姆斯大学语言学院中文系第一批学生毕业后，中文系停招了十几年，直到1977年语言学院并入埃及第二大大学——艾因·夏姆斯大学以后，中文系才恢复。中文系从建立到现在已经毕业了30多批学生。表1-1显示出上述资料。

表1-1 艾因·夏姆斯大学语言学院中文系基本资料

院系名称	中文系
所属大学	艾因·夏姆斯大学
所属学院	语言学院
所在城市	开罗
招生年度	1957-1961 / 1977 至今

2. 教学体制

艾因·夏姆斯大学语言学院中文系教学体制分成本科和专科两部分。本科开设的课程主要有：汉语语法、文学及文明史、汉语精读、文学选读、汉阿互译、听力、口语等。中文系本科毕业后的学生分配在埃及外交部、文化部、对外合作公司、旅游公司、民营公司等机构，是埃及汉语专业翻译人才的主要组成部分。

专科有两个分支，一是两年制的汉语语言文学专业进修班。开设的课程主要

有：语言学、历史语言学、语义学、辞典编纂学、应用语言学、对比语言学、翻译学、文学批判学派、汉语文明史、计算机应用、文学研究、语体学等。毕业后，学生有资格申请至少两年汉语专业的硕士以及三年的博士。二是两年制的笔口译专业进修班。主要的课程有：翻译学、汉阿-阿汉同声传译、汉阿-阿汉视译、汉阿-阿汉笔译、汉阿-阿汉即席翻译、术语研究等。毕业后，学生有资格申请汉阿互译专业两年硕士以及三年博士。中文系专科的宗旨是培养具有理论基础和系统专业知识，能够从事相关专业的翻译、教学、科研工作的研究型人才。

3. 毕业生人数

艾因·夏姆斯大学语言学院中文系为埃及全国培养汉阿翻译人才。最近十几年中文系招生的人数越来越多，总人数达1600多人，平均为130多人/年。表1-2 具体显示毕业生人数。

表1-2 2000年以来艾因·夏姆斯大学语言学院中文系毕业生人数

学年	人数	学年	人数
2000-2001	58	2006-2007	67
2001-2002	53	2007-2008	109
2002-2003	61	2008-2009	241
2003-2004	120	2009-2010	244
2004-2005	90	2010-2011	193
2005-2006	122	2011-2012	250
总数	1608		

专科培养的中文系毕业生中，有的进一步学习深造，获得了汉语语言、文学以及翻译的硕士和博士学位。2000年以来进修班的毕业生数平均接近70名，其中获得汉语专业硕士学位有15名，获得汉语专业博士学位有7名。

表1-3 中文系本科和专科毕业生状况

学制	本科	专科	
		进修班	两年
毕业生人数	1608	笔口译班	两年
		进修班	70
		笔口译班	13

· 理事专栏 ·

毕业生的汉语水平	1.能翻译通用的文本,以及经济、政治、法律等方面的专用文本。 2.一般能通过新HSK第4级和第5级。		
汉语学位论文	硕士	15	
	博士	7	
论文的研究方向	汉阿翻译理论与实践、汉语文学研究、汉阿文学对比、汉语语言研究、汉阿语言对比		

二、埃及本土汉语教师队伍

1. 教师人数

中文系最开始主要依靠中国老师任教,他们主要来自北京语言大学、北京第二外国语学院、上海外国语大学、武汉大学等著名院校。在创建的初级阶段,中文系从事汉语教学的师资平均每两年有6位教师,多数是中国的阿拉伯语专业的老师。

中文系在近三十年的办学过程中,每年从毕业生中招聘2人留在学校任职,作为将来汉语师资队伍的基础。直至上世纪80年代末期中文系在中国老师的指导下开始有埃及本土的汉语教师。根据学校的规定,只有获得汉语博士学位才能从事汉语教学。截至目前,中文系共有汉语教师30人,其中埃及本土教师29人,中国国家汉办派遣的教师1人,除此之外还有本土汉语助教3人、研究生6人。本土教师中教授16名,副教授9名,讲师4名。

表2-1 中文系汉语教师基本情况

	埃及本土教师			中国教师	
人数	29			1	
职称	教授	副教授	讲师	副教授	
	16	9	4	1	
	助教	3		所在学校	新疆大学
	研究生	6		专业	对外汉语
			任教课程	本科汉语口语、写作和文选课	

2. 教师专业分布

基于艾因·夏姆斯大学的专业性质,中文系学生主要攻读汉语语言、文学以及

翻译三个专业。学生攻读硕士、博士学位都按照原来的专业来读。所以中文系从事汉语教学的本土教师全部都在这三个专业之内。中文系29位本土教师中,语言专业10人,文学专业10人,翻译专业9人。中文系教师任教的同时,还深入进行汉语语言、文学、汉阿互译等相关科学研究来申请副教授和教授职位。教授级的教师还指导青年助教攻读汉语硕士和博士学位。

3. 埃及本土汉语教师培养的状况

中文系助教获得汉语专业博士学位后要从事汉语教学,还必须通过艾因·夏姆斯大学专门给整个学校各个专业的助教安排的大学教师培训班,所学的内容都是教育学方面的讲座。

除此之外,讲师如果想升职副教授或教授,除了要撰写汉语专业的科学研究论文外,还得参加跟教育学有关的若干培训。

有关对外汉语教学学科方面的培训,目前为止,都是由中国组织在埃中两国举行的外国汉语教师培训班。详情见表2-2。

表2-2 埃及本土教师培养培训情况

I 埃及本土教师培训——学校级教师培训班

培训班的名称	学习内容	学时	教学对象
大学教师培训班	教育学原理	90	所有的助教——这是获博士学位后在大学任教必须参加的培训班
大学教师高级技能培训班	交际技巧	15	所有的教师——这是升职副教授、教授必须参加的培训班
	思考技巧	15	
	教学技巧	15	
	数位学习	15	
	考试设计	15	
	科研道德	15	
.....	

II 埃及本土教师培训——中埃双方联合举办汉语教学学术活动

活动的名称	年度	召开时间	参与人数
首届汉语教学经验交流会议	2011	一天	30
汉语教材使用及编写培训班	2011	三天	20
汉语教材编写会议	2012	三天	15

· 理事专栏 ·

III 中国举办的外国本土汉语教师培训班

培训班名称	组织单位	年度	参与人数	地点
外国汉语教师培训班	中国国家汉办	2000-2006	2人/年	北京语言大学
外国本土汉语教师教材培训班	汉办	2007-2012	十多人/年	北京语言大学
				北京师范大学
				浙江大学
				上海外国语大学

三、埃及本土汉语教师教学技能的评估

1. 埃及本土汉语教师教学技能的状况

埃及本土汉语教师在汉语教学中注重培养学习者的语言知识。在语言交际能力方面,汉语教学过程一直受到非目的语环境的影响,学习者总是在说、写两方面的技能(语言输出)有所不足。埃及汉语教师的教学技能主要有以下几个特点:

(1) 语言知识:因没有语言障碍,本土教师的汉语知识面比较广,按需要可以不断地提高。

(2) 语言交际技能:受非目的语环境的影响,本土教师语言交际能力有所欠缺,需要不断提高,并设法解决学习汉语的语言环境问题。

(3) 教学技能:在讲授汉语听、读、译方面,本土教师比较有优势,而在讲授汉语说、写方面则不太有优势,因总是受到学生人数不断增多以及非目的语言环境的影响。

(4) 教材编写技能:从中文系教师的汉阿语言科研成果来看,埃及本土教师的培养工作优于汉语教材本土化的工作。由于缺乏专门的培训以及汉语分级语料和素材,本土汉语教师所编写的教材与汉语教材的标准还有一定的距离,其中多数借鉴中国汉语教材的编写思路,并缺乏一定的创造性。

(5) 电脑辅助教学技能:由于国内外这方面所提供的培训课程不多,埃及本土教师在电脑辅助教学技能方面有所欠缺。

2. 汉语教学培训班的评价

艾因·夏姆斯大学语言学院中文系的教师参加埃及国内外汉语教学培训班有助于提高本土教师对汉语教学学科的认知。培训班一般是围绕着语法教学、新词语研究,以及中国文学教与学等方面,多数讲座都聚焦在理论以及中国专家的汉语教学

经验方面。在培训过程中,应该提高本土汉语教师的积极性和参与度,加强培训内容的实用性,建议培训班要倾向于教学实践,以专题讨论的方式来安排课程,要求每个教师在学习过程中选取对外汉语



教学一个课题写论文,或设计汉语教材的模型。优秀的作品经过专家审定可以作为埃中双方汉语教学合作的科研项目。

3. 埃及汉语师资培养培训的前景

下边就目前埃及汉语师资培训中急需解决的问题提出几点意见和建议:

(1) 在教学技能方面,培训班要增加针对汉语语言技能的讲座,如听、说、读、写、译的教学法。

(2) 专门组织安排翻译教学法的培训班,邀请埃中双方的翻译教学专家讲授,并组织专题研讨会。

(3) 在教材编写方面,急需建立汉语教学分级语料库与素材库供大家使用,以便解决非目的语环境中教材内容匮乏的问题。为提高本土教材的质量,建议邀请中国汉语教学专家设立本土汉语教材评审协会,帮助本土汉语教师设计、编写符合国际汉语标准的教材,并且负责审定本土汉语教材、提供咨询、组织教材编写比赛等有助于提高本土教材质量的学术活动。

(4) 解决非目的语环境中的汉语教学问题。在中文系开设对外汉语教学专业,并鼓励年轻人申请汉语教学专业的硕士学位和博士学位。通过埃中校际合作交流关系在汉语教学基础较好的艾因·夏姆斯大学设立该专业。

(5) 急需解决在学生人数不断增多的情况下对外汉语教学面临的困难,建议专门安排电脑辅助汉语教学的培训班,以便提高本土教师这一方面的技能,帮他们改善汉语教与学的环境。

作者简介:希夏姆(HESHAM MOUSA EL-MALKY),埃及人,世界汉语教学学会第九届理事会理事,埃及艾因·夏姆斯大学语言学院中文系教授。Email: Helmalky@yahoo.com

· 国别调研 ·

斯里兰卡汉语教学概况

■ 云南民族大学 杨刚

斯里兰卡是印度洋上的海岛国家，官方语言为僧伽罗语和英语。斯里兰卡与中国有着悠久的交往历史。1600年前，中国高僧法显赴斯里兰卡游学两年，中国航海家郑和曾多次抵达斯里兰卡。汉语在斯里兰卡的传播可以追溯至法显时代。南北朝及隋唐时期，斯里兰卡高僧比丘尼造访中国学习汉语，并用汉语翻译经文，参加佛法辩论。那时并没有严格意义上的汉语教学，斯里兰卡人学习汉语也仅处于民间和自发状态。

20世纪70年代，伴随斯里兰卡凯拉尼亚大学现代语言系的建立，斯里兰卡出现正规的汉语教学机构。20世纪80年代，出现由华人华侨开办的汉语培训机构。2007年和2009年，孔子学院、孔子课堂相继成立，斯里兰卡汉语教学进入全新发展时期。同时，汉语教学也受到斯里兰卡政府的重视，2011年，斯里兰卡教育部宣布，将汉语纳入公立学校教学体系。经过几年发展，斯里兰卡已初步形成以面向成年人为主的孔子学院和面向未成年人为主的孔子课堂为主体，以开设汉语选修课兴趣班的本地学校和各类汉语培训机构为补充的汉语教学格局。

一、汉语教学机构及教学现状

（一）面向成人的教学机构

1. 凯拉尼亚大学

凯拉尼亚大学1979年设立现代语言系，提供包括汉语在内的多种语言教学服务，是斯里兰卡最为重要，也是历史最悠久的汉语教学机构。近年来，该系修读汉语的学生迅速增长，2009年注册学生70多人，2010年增加到90余人，2011年达到120余人，以致出现教学场地紧张的局面。目前，该系开设有学制三年的汉语选修课程、三年制汉语学士学位课程和学习期限最低两年的汉语硕士学位课程。针对社会学员，开设学制两年的汉语进修课程，目前注册学员20余人。

2007年，孔子学院在凯拉尼亚大学挂牌。孔子学院开设面向社会的为期一年的汉语进修课程。截至2011年7月，开班5期，累计培养学生60余人。2010年开始，凯

拉尼亚大学现代语言系汉语班学生并入孔子学院。截至2011年7月，注册学生、学员180多人。

2. 民间教学机构

斯里兰卡的龙华文化书院由旅居斯里兰卡的当地华人创办，是目前斯里兰卡历史最悠久的民间汉语培训机构。

班达拉奈克国际研究中心（BCIS）面向社会提供多种语言的培训进修课程。目前开设入门级、高级两个级别的汉语课程，学员约60人。

（二）面向未成年人的教学机构

1. 兰比尼听众协会广播孔子课堂

兰比尼听众协会广播孔子课堂成立于2009年，由中国国际广播电台创办。该机构面向斯里兰卡中小学生学习开设不同层次、不同年级的多个汉语班，与中国文化有关的兴趣班和汉语补习班。同时也是“汉语水平考试（HSK）”在斯里兰卡的唯一考点。孔子课堂成立以来，

学生人数显著增长，2009年刚成立时注册学员仅几十人，2011年则达到480余人。在做好中小学生的汉语教学同时，课堂面向社会人士提供3个月到1年的汉语进修课程，目前注册成人学员约170人。近几年，孔子课堂积极扩大汉语授课范围，先后与斯里兰卡4家著名中小学开展合作，学校提供教学场地和设施，孔子课堂提供师资和教学服务，开设汉语选修课程或兴趣班。目前双方合作良好，教学效果显著。

经过三年发展，兰比尼听众协会广播孔子课堂已成为斯里兰卡办学规模最大、学生人数最多、实力最为雄厚的汉语教学教育机构。

2. Ananda学院

Ananda学院是斯里兰卡最著名的男子中学，目前该校在校学生近7000人，该校高年级设有汉语选修课程和兴趣班共11个，学生550余人。



· 国别调研 ·

二、师资状况

1. 语言背景

上述各类汉语教学机构中, 兰比尼听众协会广播孔子课堂和凯拉尼亚大学现代语言系的师资力量最为强大。兰比尼听众协会广播孔子课堂基础语言课(包括综合课、口语课、写作课等)都由母语为汉语的教师和汉语教师志愿者承担。课堂同时聘请母语为僧伽罗语的本地教师, 学生可根据自身情况选择“中国老师班”或者“本地老师班”。

凯拉尼亚大学现代语言系一年级语言课(包括综合课、口语课、写作课等)由母语为僧伽罗语的教师担任。二年级部分语言文化课程(口语课、汉字课、写作课、中国文化课)由母语为汉语的教师承担。三年级的汉语课(高级口语、计算机操作等)由母语为汉语的教师承担, 中国现当代文学、中国历史由母语为僧伽罗语的教师承担。凯拉尼亚大学孔子学院汉语课教师的母语均为汉语。

其他几所汉语教育机构的汉语教师既有华人华侨, 也有母语为僧伽罗语的教师。

2. 专业背景

兰比尼听众协会广播孔子课堂和凯拉尼亚大学孔子学院的骨干教师、汉语教师志愿者均由国家汉办派出, 具有较扎实的理论基础和较丰富的汉语教学经验。孔子课堂聘请的本地汉语教师都是汉语系毕业生中的佼佼者, 他们有多年汉语教学经验。虽然与公派教师相比, 他们接受的汉语言相关理论培训相对有限, 但在用母语教汉语方面占有优势。凯拉尼亚大学的本地汉语教师, 曾长期在中国生活学习, 并且都取得中国高校汉语言文学专业硕士、博士学位。

其他几所汉语教育机构的汉语教师一部分是本地华人华侨, 一部分曾经是中国国内的中小学语文老师, 还有一部分是曾在中国留学或工作的斯里兰卡本地人, 教学经验和水平参差不齐。

三、课程设置及教材

凯拉尼亚大学现代语言系开设的汉语课程较为全面, 一年级开设综合汉语(初级)、初级口语、汉语听说、汉字; 二年级开设综合汉语(中级)、中级口语、写作、中国文化; 三年级开设综合汉语(高级)、高级口语、中国现当代文学、报刊阅读、计算机操作等。上述课程每周2课时, 2010年凯拉尼亚大学现代语言系汉语班学生并入孔子学院后, 每门课程每周4课时, 2课时由现代语言系本地老师负责, 2课时由孔子学院老师负责。近几年该校一直使用北京语言大学出版社的《新实用汉语课本》系列教材, 2009年开始使用该教材的多媒体版本以及多媒体教材《长城汉语》, 师生评价良好。2009年, 孔子学院自编僧伽罗语、英语注释的《初级汉语教程》, 作为语言进修班的主干教材。

兰比尼听众协会广播孔子课堂主要面向中小學生及社会各阶层人士, 教学方式灵活多样。该校汉语课程以综合课、听说课为主, 定期举办中国文化体验活动, 学习时间灵活, 每阶段学习时限最长1年最短3个月。孔子课堂还与当地企业合作开设针对性强的“汉语定制课程”。目前, 该校已实现汉语教学的多媒体化, 以多媒体系列教材《长城汉语》作为主干教材。此外, 该校依托国内办学主体——中国国际广播电台僧伽罗语部, 出版了《新实用汉语课本》、《跟我学汉语》、《快乐汉语》等经典教材的僧伽罗语版并已投入教学。2010年, 中国国际广播电台僧伽罗语频道在斯里兰卡开播, 孔子课堂在该频道设置“每日汉语”栏目, 斯里兰卡民众无需走进课堂便能轻松学习汉语。目前, 该校已初步形成传统纸质教材与多媒体、广播、网络等新媒体结合的立体教材体系。

四、教学效果及学生出路

斯中两国源远流长的友谊和中国日渐扩大的影响力促使更多的斯里兰卡人热衷汉语学习。到中国留学是每个斯里兰卡学生的愿望, 对他们而言, 要么自费到中国高校继续学习汉语, 要么通过中国政府奖学金来华留学。2009年之后, 随着孔子学院和孔子课堂的开办, 情况大有改观, 留学中国的机会大大增加。2009年至2010年, 仅通过孔子学院提供的各类奖学金, 到中国留学的学生就达15人。除了奖学金, 孔子学院、孔子课堂开展的丰富多彩的课外活动也对学生的汉语学习起到促进作用。

汉语与僧伽罗语存在较大差异, 学好并不容易, 尤其是汉字。经过三年的汉语学习, 能基本使用汉语工作的不到三分之一。不过这些坚持到最后的汉语班学生, 毕业后大都从事与汉语有关的工作且收入不错。他们中的佼佼者, 一部分通过奖学金或者其他渠道到中国深造, 获得更大的发展空间; 一部分在包括凯拉尼亚大学、兰比尼听众协会广播孔子课堂在内的斯里兰卡各类汉语教学机构中担任汉语教师。其余学生一部分在中国公司的斯里兰卡分支机构工作, 有的经过几年锻炼已进入公司管理层; 一部分就职于与中国有生意往来的斯里兰卡贸易公司或旅游公司; 一部分为在斯里兰卡经商的中国个体工商户私营企业工作。从斯里兰卡全国来看, 对上述工作岗位的需求呈逐年上升趋势, 且薪酬不错, 在失业率居高不下的斯里兰卡, 这也成为促使越来越多的斯里兰卡人学习汉语的一个重要因素。

(本文在撰写过程中得到斯里兰卡兰比尼孔子课堂孙佳佳女士的大力支持, 在此深表感谢。)

作者简介: 杨刚, 世界汉语教学学会会员, 云南民族大学人文学院讲师。研究方向为对外汉语教学, 长期从事留学生的汉语教学工作并有多年海外汉语教学经历。2009年至2011年担任斯里兰卡凯拉尼亚大学孔子学院汉语教师。Email: gangyang2008@hotmail.com

· 世汉论坛 ·

从爱尔兰中学外语教学现状看汉语课程大纲的本土化问题

■ 中国人民大学文学院 罗青松

汉语国际推广在不同国家和地区有不同的发展途径：有的在孔子学院开办前已具备良好的基础，建立孔子学院后，很快在自身基础上借助孔子学院的推动，形成了相辅相成的发展模式；也有一部分国家，其主流教育中的汉语教学，是伴随孔子学院在当地的汉语推广工作，逐步获得生长点并发展起来的，爱尔兰就属于后一种类型。爱尔兰中学汉语课程是近年才开始设置的，目前，爱尔兰两所孔子学院——都柏林大学孔子学院和科克大学孔子学院，都设立了下属的中学孔子课堂，并在一百多所中学开设了汉语和中国文化课程。2012年5月，爱尔兰教育部宣布将从2014年起将汉语与中国文化纳入初中选修课程，这虽是小小的一步，但对于爱尔兰的汉语教学来说，则是进入主流教育系统的起点，具有重大意义。

爱尔兰中学汉语教学基础较为薄弱。都柏林大学孔子学院在爱尔兰中学体系中的“过渡年”（Transition Year），即初中与高中之间学业相对宽松，课程比较灵活的一个学年，适时引入了中国文化课程，并编制了中国文化教学资源，收效显著。总体而言，爱尔兰中学的汉语教学还处于探索阶段。爱尔兰教育机构当前对推进汉语教学，积极中也包含着谨慎——在2014年推出的是初中阶段的汉语和中国文化选修课，并指出将来条件具备的时候，考虑将汉语列入高考科目。能否缩短这一进程，除了其他因素之外，初中汉语选修课程的实施情况无疑是个关键因素。如何利用好这一来之不易的生长点，使汉语选修课程顺利植入主流教育框架中，设立定位合理的课程大纲是核心问题。

二

1. 爱尔兰初中课程简介

爱尔兰初中共三年，课程分主科和副科（short course），即选修课。主科200个学时左右，个别科目如爱尔兰语、数学等受到特别重视，达240学时。爱尔兰中学目前的外语课程都属主科，初中有德语、法语、意大利语、西班牙语等外语，也有英



语、爱尔兰语等语言课程。外语及语言相关课程在中学课程体系中占有重要地位，占总科目的30%以上。2014年开始爱尔兰教育机构开始对中学课程体系进行改革，主科除了上述语言类课程外，还有历史、地理、宗教、数学、科学等，而副科新设了汉语和中国文化课，其他还有文化学习、辩论与演讲、音乐与戏剧表演、个人理财、网页制作等。副科旨在发展学生个人兴趣和规划未来导向，除了时间上是主科的50%之外，其受重视程度与考试要求也不同：主科有60%成绩来自统考，40%是学校课业成绩；而副科没有统考，按照学校课业成绩认定是否通过。

2. 初中外语教学大纲

目前爱尔兰初中科目中没有汉语课程，副科中则没有任何外语课程；2014年汉语将是第一个进入初中副科中的外语科目。主科课程中最有代表性的外语科目是法语和德语，其教学大纲共用一套基本框架，只是语言结构上分述。这套大纲从结构到内容都很完备，下面以此为例展示爱尔兰外语大纲的基本情况。

大纲编者首先指出该套大纲是交际型教学大纲，围绕学生外语学习的需求、期望达到的目标和学习兴趣来组织和编排。大纲以教育目标和交际目标为其总体目标：教育目标强调要让学生有语言作为一个交际系统的意识；启发学生的跨文化意识，引导他们能更加客观地看待自己的文化；在与他人的交往中全面发展各种能力等。具体到交际目标，大纲列举了多种主题和交际任务，以及常用语言项目。

第一层面是20个常规话题

- | | |
|-----------|---------------|
| 1. 见面与打招呼 | 2. 谈休闲活动 |
| 3. 制定计划 | 4. 拜访/居住目的语家庭 |
| 5. 谈自己的家 | 6. 谈动物 |

· 世汉论坛 ·

- | | |
|----------------|------------------|
| 7. 谈天气 | 8. 谈做的事与做事方式 |
| 9. 谈学校和课堂交际 | 10. 谈旅游 |
| 11. 应对身体不适或小事故 | 12. 咨询或告知时间与日期 |
| 13. 问路或指路 | 14. 食品与饮品 |
| 15. 购物 | 16. 打电话 |
| 17. 写便条/明信片 | 18. 写简短书信 |
| 19. 书面咨询信息或预订 | 20. 填写简单表格/写个人简历 |

在上述常规话题下，与话题相关的交际任务以及相关语言项目构成了大纲的第二层面。大纲列举了一系列日常生活中的交际任务，以“制定计划”话题为例，它所包含的任务就有讨论预案，谈论假日计划，询问他人期望的职业，谈自己喜欢的工作，以及与人安排会面等。这些任务贴近主题，又与中学生提倡的生活关联。更值得关注的是，大纲配合话题和交际任务，列出了常用词语、句型及常用语言表达方式。以上是大纲的语言表达类概况，即说写技能训练的话题与任务。此外，大纲也列举了语言理解类，即听读技能的要求和任务，这部分列举得较为概括，但也都与日常交际密切相关，只是因为话题接近，没有单独列举语言项目。

3. 爱尔兰外语大纲的特点

(1) 宏观的人才培养目标。新世纪的外语教育承载着培养新时期人才的任务。新型海外外语教育大纲都反映出超越语言能力的培养，关注宏观人才培养目标的趋势。爱尔兰外语大纲在总体目标、话题和任务的设置上，也体现出重视交流合作，关注学习者实际运用语言的能力以及跨文化交际意识等多方面知识能力的外语教学新理念。



(2) 针对性和实用性。从交际与任务项目来看，20个常规话题涵盖面广，且围绕学生日常交际的热点问题设置。话题附设的交际任务，都与学生现实生活密切相关。在语言学习方面提出的词语、句型等也较容易控制难度，在课堂教学中可行性强。

(3) 交际任务与语言项目兼顾。可以说，将交际大纲与结构大纲的特点有机地结合起来，是爱尔兰初中德语、法语大纲的亮点之一。大纲每个主题后都提出交际任务，并配有表达常用的语言点，较之常见的欧美外语大纲，这种配合更周密协调。英国GCSE中文及其他外语大纲，也包括了主题和子话题，但语言点和核心词汇则附在所有主题后面，未作具体对应。美国《21世纪外语教育标准》的中文部分，分项列出了语言提示，但列出的是各类例句，没有更多层次的语言项目。爱尔兰外语大纲配套列举各级语言点的模式，为后续教材编写与测试评估提供了良好基础。

三

爱尔兰主流教育系统中汉语教学才刚刚起步，编制大纲是确定导向的关键环节，以下几个要点值得关注：

1. 与本土外语教育框架协调一致

借鉴成熟的本土外语教学大纲的编写理念和基本框架，是汉语课程顺利步入主流体制的前提。这不仅是获得教育部门认可的关键，更重要的是，这种方式能给教学一线熟悉其他外语课程的本土教师提供一个易于理解和接受的教学模式，促进汉语教学在本土的成长发展。现有海外汉语大纲多采用这种方式接轨，如英国GCSE大纲中文部分初期版本，就从法语等外语大纲“移植”了不少内容，美国的《21世纪外语学习标准》，更是借用了多语种大纲的框架。爱尔兰目前没有平行的外语选修课程大纲可借鉴，但参照主科外语大纲的框架，进行优化改造，应是合理的选择。

2. 立足于本土汉语教学的现状

设定大纲时应考虑到本土汉语教学实际情况和资源基础，如果脱离实际，好高骛远，则无法使大纲起到指导和规范作用。爱尔兰中学汉语教学基础薄弱，是借助过渡年的文化课程进入中学的；而副科课时少、汉语与学生母语的差异较大，这些都是编制大纲必须考虑的问题：一方面，应对主题与交际任务简化“瘦身”；另一方面，对一些东西方差异大的交际文化要点，以及突出体现汉语特点的部分，则不应忽略。以汉字为例，海外有的初级汉语课程因其是难点，完全不涉及；我们认为在主流大纲的基础阶段，应有其一席之地。导入汉字知识，可让学生在入门阶段通过汉字对汉语有更全面的认识，并感受到汉语独特的魅力，也从一个重要角度了解中国传统文化。这些积极作用已经在爱尔兰的中学汉语教学中得到体现，本文暂不对此展开讨论。

· 世汉论坛 ·

3. 利用已有汉语大纲资源

汉语教学大纲本土化进程中,应广泛吸收利用通用型汉语大纲资源,如国家汉办制定的《国际汉语教学通用课程大纲》,其内容兼收并蓄、系统全面,具有广泛指导作用;从中学教学来看,YCT 考试大纲语言项目的设定经过多方论证,又有考试作为推力,也是海外中学大纲设立语言项目的重要参考。汉语课程教学大纲本土化,一是要因地制宜,二是应注意利用已有成果,以尽快充实自己,与主流教学体系接轨。

制定大纲是一门课程走向规范化的必经之路。爱尔兰中学汉语教学虽然基础薄弱,但也有其优势:它是在爱尔兰中学课程改革的形势下步入主流教育体系的,因而能充分融入新的教育理念,借鉴其他成熟的外语教学模式,参照国家汉办制定的通用型大纲等指导性文献,在基础阶段迈出更为坚实的步伐。

作者简介:罗青松,世界汉语教学学会会员,中国人民大学文学院教授,现任都柏林大学孔子学院中方院长。主要研究领域为对外汉语教学法与海外中文教学。Email:luoqs@ruc.edu.cn

云南高校面向东南亚本土汉语教师的特色培训课程及实施方案探讨

■ 曲靖师范学院人文学院
比利时鲁汶大学汉学系

刘红娟

随着东南亚汉语学习人数的不断上升,汉语教师资源严重紧缺的局面已越来越不容忽视,我国政府不仅每年向东南亚输送大量公派汉语教师及汉语教师志愿者,而且积极帮助东南亚培训本土汉语教师,以期能从根本上解决汉语教师数量不足、质量不高的问题。国家汉办指定的东南亚本土汉语教师培训的承办院校有三所,其中云南省就有两所,即云南大学和云南师范大学。如何通过特色课程的设置,有效帮助他们实现“加深对中国汉语教学、文化与国情的了解,提高汉语教学的实际运

用能力和对中国文化的感受力”的培养目标,是承办东南亚本土汉语教师培训的云南高校必须考虑的重要问题。

东南亚本土汉语教师与以汉语为母语的对外汉语教师相比,最大的优势在于他们对学生的母语及文化背景知识极为熟悉,因此不存在跨文化交际的问题。如果东南亚本土汉语教师对目的语的知识和文化有着相当深入的了解,便能很好地实现语言与文化的对比,有效地提高汉语教学效率。汉语教师培训应当体现以学员为中心的原则,考虑其不同的特点,满足其特殊需要;应当贯彻理论与实践相结合的原则,尽可能给学员以一定的教学实习机会。在东南亚本土汉语教师培训中,应该充分考虑他们的优势,结合他们的需求,合理安排培训内容,设置有地方特色的培训内容,进一步提高培训的针对性。

一、注重文化知识的培训,特别是“交际文化”

语言是文化的重要组成部分。要真正理解和研究一种文化,必须掌握作为该文化符号的语言;而要习得和运用一种目的语,必须同时学习该语言所负载的文化。对目的语文化了解得越多,越有利于语言交际能力的提高。因此在对东南亚本土汉语教师进行培训时,我们不仅要设置常规课程,全面提高、强化其汉语的听说读写能力,而且要开设中国文化相关课程,加深他们对中国文化的了解与认识。

学者早就提出了“知识文化”与“交际文化”的划分。在本土汉语教师培训中,由于短期培训时间有限,“知识文化”与“交际文化”可采用不同的培训方式。“知识文化”部分可以采取由培训教师提供材料,并指出重点,受训者自学,最后由培训教师定期检查效果的方式。因为“知识文化”虽不直接影响第二语言学习者的交际,但了解目的语国家的基本国情和文化背景知识不仅有利于帮助学习者更快更好地理解相关的“交际文化”知识,而且也能很好激发第二语言学习者的学习兴趣,加深他们对目的语国家的感情。特别是作为汉语传播者的汉语教师,他们对目的语国家的感情将直接关涉到他们的教学效果及对学生的影响。文化方面的培训重点可放在“交际文化”的培训上。很多“交际文化”现象是以汉语为母语者所习焉不察的。我们可以聘请在东南亚有执教经验的汉语教师采用对比分析的方式,帮助确定教学的重点与难点。同时这部分课程可分为理论与实践两部分,如语义文化方面的内容可作为理论加以讲解。而语用文化部分,如道谢和道歉、敬语和谦辞、宴请与送礼、褒奖与辞让等则可通过理论讲解与具体语言实践相结合的方式加以进行。这样不仅让这些受训者从理论上系统地了解相关知识,而且通过自身的实践进一步提高了他们的语言运用与交际能力。

· 世汉论坛 ·

二、帮助解决汉语中的“所以然”问题

作为一名外语教师,仅仅能够说出地道的母语是远远不够的,还需要掌握母语的语法规律、语言知识等,这样才能教会学生“知其然”,又能让其“知其所以然”。对于东南亚本土汉语教师而言,汉语不是其母语,因而在探究汉语的“所以然”问题上,必是其薄弱环节,这就要求在培训东南亚本土汉语教师时,一定要通过特定课程的设置,最大程度地帮助他们解决这一问题。

无论在学生运用汉语进行交际的过程中,还是在HSK考试的试题中,近义词的辨析往往都是学生学习及教师教授的重点与难点,针对这一问题我们可以选择《现代汉语八百词》及历年HSK考试中出现的所有常用近义词,开设“近义词辨析”课,这样就可以有效避免当学生问到如“巴不得”与“恨不得”的区别时,教师简单用一句“差不多”敷衍了事的情况。甘勇(2007)在《对外汉语教师应懂点汉语史》一文中提出古汉语的音韵、词汇、语法等方面的知识,在对外汉语教学中对解决“所以然”问题很有帮助。东南亚汉语学习者的主体是华人华侨子弟,而不少华人华侨的子弟仍然会说祖籍方言,这些受古汉语影响的方言在某种程度上与现代汉语普通话的标准音构成一种古今对应关系。如果汉语教师能够利用音韵学中的语音演变的规律,寻找方言和普通话的对应关系,这样在纠正学生因受方言影响而出现的发音问题时就可以达到事半功倍的效果了。同时传统的“六书说”对帮助学生高效地认读汉字及推测字义也是极其有帮助的。因此我们在培训时,根据对外汉语教学的需要,适当选择古汉语中的一些相关知识开设一门“古汉语常识”课也是非常必要的。

三、注重开设云南特色文化课

在中国加入WTO、西部大开发及中国—东盟博览会永久落户南宁的三重背景下,中国与东盟各国的经贸往来越来越多。不少东盟国家汉语学习者将到中国从事



贸易工作或到本国的中国贸易公司工作作为自己学习汉语的直接目的。作为东盟各国进驻中国的重要门户,云南与东盟的经贸往来前景广阔,适当了解云南独特的地域文化,是有志于到云南地区从事贸易工作的汉语学习者所必备的。与此相应,作为这些汉语学习者的教师,了解云南独特的地域文

化也是应该的。

作为中国少数民族最多的省份,少数民族文化与汉文化及其他文化的交融,造就了云南文化的多元性特点。云南不少少数民族都具有自己独特的文化、历史、风俗及民族艺术,我们也可以从中选择一些比较有代表性的部分,开设一系列独特的文化课程,如“少数民族史”、“少数民族文化”、“少数民族艺术”等,帮助这些东南亚汉语教师全面了解云南多姿多彩的民族文化。

另外,风花雪月的大理、高原水域的丽江、古色古香的文化古城建水、让人震撼的哈尼梯田、色彩斑斓的红土地等等,成就了云南的美丽与神奇,增加了它的无限魅力。不少东南亚游客会将云南作为到中国旅行的首选之地,因此很多汉语学习者会将从事导游工作作为自己学习汉语的一个重要目的。在培训东南亚本土汉语教师时,可以开设相关的“云南旅游文化课”,或者在条件允许的情况下,直接选择一些有代表性的景点,带他们到实地去考察、旅行,加深他们对云南奇特自然风光的认识与了解,以便于他们回国后,为学生开设出相关的选修课程,满足学生了解云南风光的需求。

四、注重实践课,全面提高受训教师的汉语水平及教学技巧

在加强理论课学习的同时,还要注重安排相关的实践课程,如安排受训汉语教师到云南各中小学的语文教学课堂,或到高校的对外汉语教学课堂进行教学观摩,一方面在与中国教师及学生交流的过程中有效提高他们的汉语运用能力;另一方面也在一定程度上帮他们更直观、更深切地体会到中国的中小学教育管理模式,了解以汉语为母语的对外汉语教师进行对外汉语教学的情况,以便对他们教学技巧的提高及组织、管理能力的增强提供一定的参考作用。

五、结语

结合东南亚汉语教师的培训要求,兼顾云南高校的地方特色,开设出一系列别具一格的课程,势必会不断增强其对东南亚本土汉语教师的吸引力,甚至会对选择到云南来留学的东南亚学生的数量产生间接的影响,因此特色课程的设置是十分必要的。当然我们众多课程不可能在短时间内一下子全部开出,这需要我们承担培训任务的学校能够统筹安排,作出长期的规划。如果实施效果良好,我们也可以在云南省其他高校试行,不断发挥云南在培训东南亚本土汉语教师方面的地方优势,扩大培训规模,有效促进云南对外汉语教学事业的发展。

作者简介:刘红娟,世界汉语教学学会会员,曲靖师范学院人文学院讲师,目前作为国家公派汉语教师在比利时鲁汶大学汉学系任教。 Email:hongjuan23@hotmail.com

· 教学互动 ·

闽南文化辐射下的东南亚中文教育

福建师范大学 蔡明宏

随着时代更迭，东南亚华人的文化观念也在全球化背景下悄然发生变化，他们对祖籍国的文化了解得越来越少，民族文化认同感已经变得比较淡薄。中华文化的传承也在经历着断层危机。文化认同度的降低必将直接影响东南亚华裔学生的汉语言习得，影响国际汉语教育在东南亚的发展。据美国心理学家W. E. 兰伯特（Lambert）研究发现，“如果一个学生想要学习另一个共同体的语言并想学好它，他必须愿意而且能够采纳代表另一个语言文化集团的行为方式。”苏曼（Schumann）的文化合流模式也认为，语言中存在大量的文化因素，语言的习得由学习者与所学语言的文化之间的社会及心理距离决定。学习者对所学语言的文化认同程度越高，心理距离越小，其语言学习的效果也越好。在东南亚的中文教育中，文化教育承载着对海外华人的子孙后代中华文化气质的熏染，指引着他们对自身民族文化身份的认同。构建合理、有效的文化教育策略影响着东南亚中文教育的总体进程。如何培养东南亚华裔学生对中华民族的感情，缩短两者之间的心理距离，让一盘散沙的文化教育系统化，在东南亚中文教育研究中具有不可忽视的价值。

一、东南亚华人文化现状及其历史原因

多年来的异族通婚已直接影响了东南亚华裔社会中华文化架构下的家庭氛围，现今的东南亚华裔青年高度融入主流社会，他们认同自己所在国公民的身份，加入所在国社团的意愿远高于加入华人社团的意愿，他们对今后的配偶是否为华人持无所谓的态度，他们在公开场合更习惯于使用英语和所在国语言交谈，对中文电视节目和书籍更是鲜少涉及。中华文化已经减缩成文化课上的历史图片、地理概况、名词解释，中国的哲学先贤、文学经典、人文精神等等包含着内在核心的文化理念在他们的视线中已经渐行渐远，并开始模糊不清。他们的中华文化根基正在逐渐地消失。他们对于汉语的学习已经很少有文化情感上的需求。

二、闽南文化对东南亚华裔社会的深度影响

早在一千多年前，就有福建华侨漂洋过海来到东南亚各个国家。闽南文化以其



坚韧的特质不仅构成了东南亚华人代代相承的共同价值观念，更融入到了东南亚社会民生的方方面面。除夕夜，他们称为“年兜夜”，大年初一要“开春”，冬至要“补冬”，元宵节要吃“上元圆”，清明节要吃“嫩饼菜”，端午节要“踩杆”和“捉鸭”，中秋节要“博饼”，每年七月叫做“七月半”，要做“普度”。他们普遍认同中华民族的习俗应予以保留，愿意庆祝中国的节日，在称呼家庭成员或者与家人、朋友交谈时，除了当地语言之外，更习惯使用闽南语。衣着习惯、饮食习惯、风俗节庆以及民间信仰等方面，都保留着闽南文化的印记。华裔学生从小生活在闽南文化的乡音和文化架构中，他们讲家乡方言，习家乡风俗，守家乡规矩。他们也许不知道秦始皇兵马俑，不知道北京的沙尘暴、上海的黄浦江，但是他们熟悉闽南文化中氤氲的茶香和袅袅的药膳。这些都表现出了东南亚华人与闽南世俗生活方式有着密切的联系。

东南亚华人有着很深的闽南情结，相对于中华文化，他们对闽南文化更接近、更悦纳、更理解、更融入。在东南亚中文教育中，可以从闽南文化入手，进而以此为纽带和桥梁，构架起整个文化教学的体系。

三、东南亚华裔社会中华文化教学策略

由于闽南地域长期处于较保守的社会状态，闽南文化积淀了中国传统文化的厚重内涵，甚至保留了很多文化形态和种类早已失传的中原文化。而中原文化“是中华民族传统文化的根源和主干，在整个中华文明体系中具有发端和母体的地位”。闽南文化本身就是中华文化中重要分支之一，它是多元一体的中华文化不可分割的组成部

· 教学互动 ·

分。“闽南文化在历史变迁中，历经沧桑，但始终情系中华文化，保留和发扬中华民族传统文化。”“闽南文化中无论土木建筑，还是石雕木刻；无论是造船打铁，还是渔猎农耕；也无论是婚丧礼仪，还是节日庆典等，至今仍可以从中华文化的余韵。”

依据这一脉络，我们不妨可以这样设计文化教学的新思路。例如，惠安的民居建筑，现在仍保留着皇宫式的建筑式样，其高高的飞檐、金黄色的琉璃瓦，与北京故宫的建筑群遥相呼应。那么，我们可以通过对东南亚华裔学生所熟悉的闽式建筑进行延伸，将中华文化中“传统建筑”这一板块纳入文化教学的比较视野。又例如，惠安妇女的衣袖短、裤脚宽、露肚皮的服装习俗，有的专家指出这种习俗与敦煌石窟里菩萨、壁画和塑像极为相似，因而认为惠安女的这种服装习俗，是中国古代佛教东传留下的痕迹。那么，我们不妨以此为契机，从闽式服装拓展到中华文化中“宗教信仰”的板块，让学生借此了解中国民族文化的特色。此外，除了民俗文化外，闽南社会的士人文化，也就是所谓的“雅”文化也曾经盛行，朱熹的讲学、李贽的叛逆，在闽籍土地上大放光辉的人文色彩和儒家气质一样影响了闽人的性格，它不因岁月的变迁、不因乡土的漂离而褪去华彩。东南亚华裔圈内延续至今的“肝胆尚义、接物以信、慷慨乐施、好抱打不平”等闽人性格，就是儒家君子之风与侠义精神的衍化。“闽南商风深受儒学教化的影响”，而亦商亦儒的风气更在华商中盛行。依据这一现状，我们可以从闽南文化中尊儒重教的传统开始，将中华文明中古代教育、学术思想等板块引入学生的接受视野。总而言之，在教学策略上，可以尝试以东南亚华裔社会熟悉的闽南文化为起点，进而将整个中华文化纳入教学范畴。



传统的文化教学思路惯以纵向思路为指引，地理概况教学从黄河、长江文明开篇叙述；历史发展篇章也是从三皇五帝开始铺陈；建筑艺术动辄古代城池、帝王宫殿；音乐戏曲艺术也以原始巫舞为源起。这样的纵向叙述路线固然条理清晰，但也

有其局限性，忽略了对外汉语文化教学国别特征的特殊性。由于东南亚华裔社会受闽南文化影响至深，以闽南文化横切入中华文化的叙述脉络，将更加契合东南亚华裔青年文化学习的特性。



四、小结

从某种意义上来说，闽南文化可以说是中国传统文化的一个缩影。对于东南亚华裔学生，闽南文化是他们与祖籍国一条紧密联系、血浓于水的精神纽带，他们从小生活在闽式的文化氛围里，用闽式的思想观念建立自己的世界观。中华文明虽然以其异彩纷呈的华美和壮丽吸纳了他们的视线，但遥远的地域、悠长的历史和迥异的风俗习惯并不能让远在大洋彼岸的他们产生对文化本根上血脉相传的眷念和认同。此时，以闽南文化的推介为指引，能够让华族子弟明白，原来中国，也与自己的生活那么息息相关。中国，不再是挂在墙上的几张精美的风景图片，不是那茫然不解的一堆诗词歌赋，中国，就在父辈的生活观念里，就在自己习以为常的风俗习惯里。自己所熟悉的闽南文化，就是整个浩渺美妙的中国文化母体中的一个分支，“中华文化与闽南文化之间的关系，是母体文化与分支文化的关系。”而自己与中国，就是孩子与父母、游子与宗族般割舍不断的血脉渊源。此时，他们才能更加贴切地感悟中华文化丰富内涵。在这样一种成功的文化导引和文化悦纳的过程中，文化教学才能起到真正为语言传播服务的功能。

综上所述，对闽南文化进行一定的梳理和拓延，寻找其与中华文化一一对应的契合点，在文化教学的过程中，改变陈旧传统的“中国地理”、“中国历史”、“中国建筑”之类呆板的分割式文化教学体系，兼顾东南亚华人社会对闽南文化的眷念和身份认同，以闽南文化为索引，重新架构起中华文化传播的整体框架，这不仅能够体现出中华文化强大的包容力、凝聚力，更能走出一条建设具有创造性的汉语国际推广文化策略的新思路。

作者简介：蔡明宏，世界汉语教学学会会员，福建师范大学海外教育学院讲师，研究方向为华文教育。Email: cmh529@163.com

· 教学互动 ·

在巴基斯坦中小学如何上好第一堂汉语课

■ 巴基斯坦伊斯兰堡国立现代语言大学孔子学院 张海威

2010年12月中国和巴基斯坦两国政府将2011年定为“中巴友好年”。在此友好氛围推动下，自2011年始巴基斯坦的汉语教学迈上了新台阶。巴基斯坦多所中小学将汉语纳入本校外语课程，如Aitchison College、City School、Foundation School、Roots School System等。信德省政府在2011年9月做出初步决定，自2013年开始将汉语作为外语必修课程在全省中学以上的学校进行教授。如果该决定获得通过，该省将成为巴基斯坦第一个中学生必修汉语的省份。目前已开设汉语课的中小学多是当地著名私立教学教育机构，是当地教育系统的领头羊和风向标。它们都突出英语教育特色，教材媒介语和授课语言英语化，以剑桥O-level和A-level考试为考核标准。



这些学校的汉语学习者家庭背景较好，学生的综合素质较高，学习能力强，课堂上也十分活跃；受中巴友谊大环境的影响，学生对中国很感兴趣，对中国人也很友好，对汉语学习也有较大的兴趣。

在中巴传统友谊不断深化的今天，汉语教学在当

地日益受到重视，汉语课堂已成为中巴友谊传承和发展的良好平台。在巴国如何教好中小学汉语是一个巨大挑战，如何上好第一堂课则是汉语教师所面临的第一个挑战。第一堂课对汉语教学的后续进行起着十分重要的作用，第一堂课是教师展示自我，吸引学生的一堂课，是满足学生兴趣，激发学习动机的一堂课，是师生之间建立互信，为后续教学打下良好基础的一堂课。因此教师需要重视第一堂课的教学。目前巴基斯坦中小学的汉语教学刚刚起步，大部分学校每周1-3课时，每课时30-40分钟。根据笔者及同事的经验，我们认为在巴基斯坦中小学的第一堂汉语课，可以从以下几个方面着手。

一、建立良好的师生关系

1. 师生自我介绍。首先老师自我介绍，用英语简单介绍自己的情况，如姓名、宗教信仰、工作经历、爱好、对巴基斯坦的美好印象等，让学生了解老师。其次学生自我介绍，一来让老师了解学生，二来也让学生之间互相了解，尤其是多个年级编在一起的混合班。如果人数太多，第一节课可以让部分学生作介绍，其他学生以后介绍。可以让学生介绍自己的姓名、年级、年龄、爱好等。通过师生自我介绍，师生之间和学生之间都有基本的了解，创造了良好氛围。

注意：教师自我介绍时，不要过多强调宗教，更不要对伊斯兰教发表负面意见，以防引发师生之间或者老师和家长之间的冲突。

2. 学生基本信息。自我介绍只能让老师对学生有基本印象，而无法深入分析，另外老师也很难记住所有学生的信息，因此老师还应要求学生填写表格，留下学生的基本信息，如姓名、性别、生日、爱好和紧急联系方式等。老师在课后要给学生中文名字，不要直接音译，而应按照中国人的姓名特点来取名；根据学生的生日适时地在班级上组织活动或送给学生有中国特色的小礼物，可以更好地提高学生兴趣；根据学生爱好设计课堂活动，能使教学结合学生的兴趣，保持学生的学习动机；如果学生好几天没有上课，或在课堂上发生了紧急情况等，老师可以通过紧急联系方式与家长取得联系，进行沟通。

注意：老师要向学生保证学生的基本信息只有老师一个人知道，不会外泄。

二、了解学生已有的中国和汉语知识

1. 学生眼里的中国。通过让学生谈自己眼中的中国，老师可以了解学生对中国已有的知识，如是否看过有关中国的影视，有无去过中国的经历，家里人是否和中国有联系等。通过了解学生已有的知识，老师可以有针对性地消除学生的错误看法，满足他们的学习需求。有学生会认为中国是穆斯林国家，老师在汉语教学中就可以介绍中

· 教学互动 ·

国的宗教概况；有学生会认为中国人个个会武术，老师可以通过影视或图片展示当代中国人的生活状态。

2. 学生眼中的汉语。学生眼中的汉语究竟是有趣的还是难学的？他们为什么要选择学习汉语？了解了学生的汉语学习态度和学习动机，老师可以采取有针对性的教学手段来激发学生的学习动机和兴趣。如果是父母要求孩子学习汉语，老师就要和家长保持良好的沟通，让家长参与到课堂外的教学管理；如果是因为自己的好朋友学习汉语，就要通过维系学生之间的友谊来留住学生；如果学生是为了参加夏令营，老师可以多展示一些夏令营的照片。想要了解学生眼中的中国和汉语，可以让学生自由表达，也可以采用调查问卷、知识竞赛、写短文等多种形式。

三、介绍中国和汉语的基本知识

1. 中国基本知识。结合学生对中国的认识，老师要向学生介绍一些基本常识。老师可以通过地图展示中国和巴基斯坦之间的关系，通过图片展示中巴友谊，拉近学生与中国文化间的距离；通过功夫熊猫介绍中国的熊猫和功夫等。老师还可以播放一些视频，让学生切身感受中国的魅力。

2. 汉语基本知识。通过介绍汉语基本知识，可以让学生对汉语有更加正确的认识，但“宜粗不宜细”，学生有感性认识即可。老师通过自己的名字、“中国”、“巴基斯坦”等来介绍拼音和汉字的联系；介绍拼音时，要对比汉语和乌尔都语、英语，一来可以消除学生学习汉语的畏难情绪，二来可以让学生认识到不同语言间的异同，调动学生的求知欲。在介绍汉字的时候，常见做法就是通过象形字来展示汉字的特征，老师写一些象形字，让学生猜意思。教学过程中，一定要让学生参与其中，让学生自己把拼音、汉字写到黑板上，让他们切身感受到拼音和汉字的特征，强化学生的认识。



四、介绍教学安排

1. 课堂纪律准则。无规矩不成方

圆，上课同样如此，尤其是在中小学的汉语课堂。已开设汉语课的中小学在第一堂课一般都安排一名当地老师听课，汉语老师要和当地老师积极沟通，让当地老师向学生宣布课堂纪律准则，让学生更好地理解课堂纪律。

2. 测试评估方法。老师在第一堂课就要明确测试评估的方法。针对中小学生的测试评估可以由出勤、平时作业、考试三部分构成。各部分的比例多少，教师应根据课程性质、学校要求、其他课程的规定等综合处理。假如汉语课只是一门兴趣课，汉语成绩不作为学生的综合评定标准，那么老师的主要任务就是吸引学生到课堂中来，教师应增加出勤的比例。如果汉语课是作为必修课，列入学校正式课程，老师就可以适当增加平时作业和考试的比重。

3. 课程教学内容。教师要对本学期的课程安排以及教材内容做简要概述。课程安排方面可以介绍如下内容：汉语课学习结束以后学生可以达到何种水平、学习什么、想学习好汉语需要做什么等。教材内容方面，可以介绍为什么要选用某一本汉语教材、如何使用这一本汉语教材和相配套的练习册/活动手册、CD、该汉语教材中的主要人物、对拼音和汉字的教學要求，对写作业的要求等。

五、学习简单汉语

第一堂课一定要教会学生一些简单的汉语，让学生有所收获，如“你好”、“再见”、“中国”、“巴基斯坦”等、汉语教材的名字等。一般来说，要求学生掌握这些简单汉语的拼音书写，能够认读汉字就可以了；如果学生希望写汉字，老师可以教简单的汉字。

六、通过学生联系家长

家长在中小学汉语学习中起着重要的督促作用，老师应和家长保持积极沟通。在上课伊始，老师可以写“致家长的一封信”，介绍自己的教学思想、教学内容，以及自己希望家长在哪些方面积极配合等；同时要附上自己的联系方式，以方便与家长之间的沟通。第一堂课结束以后，老师要让学生带走这封信，让学生架起老师和家长之间的桥梁。

以上是第一堂课可以涵盖的内容，教师可以根据实际情况做适当的增减。总之，第一堂课是学生学习汉语的第一节课，是第一次接触汉语，要达到的目的就是：建立良好的师生关系，介绍中国和汉语基本知识，树立学习信心，激发学习兴趣，让学生将汉语学习进行到底。

作者简介：张海威，2010年毕业于北京语言大学对外汉语研究中心，2010年起在巴基斯坦伊斯兰堡孔子学院任教。Email: zhwb1cu@gmail.com

· 教学互动 ·

潮！乐用Pad学汉语

——南京大学联合国雇员汉语培训班侧记

■ 联合国中文组 何勇

在国家汉办的支持下，每年一度的联合国雇员暑期汉语培训班于2012年7月在南京大学海外教育学院举办。自2004年首次举办以来，今年已经是第9届了。此次来华培训的人数达到了70人，是历年最多的一次，从一个侧面反映了持续升温的全球汉语学习热潮。

Pad教学受欢迎

随着科技的高速发展，特别是无线互联网与智能手持终端的发展，一场教育革命浪潮已然来到。各国政府与教育界都在积极推进以Pad为核心设备的教育实践，今年的联合国雇员培训班给每个学员配发一台集成了移动课堂、电子书、HSK自测、影视娱乐等众多内容/应用为一体的myPad用于辅助教学。

根据使用后的调查问卷，绝大数的学员们表示由于采用了电子书进行课前预习和课后复习大大提高了学习效率。而其他的应用，如字典工具、学习应用汇、中国文化视频等内容也得到很多学员的欢迎。晚上，有一些学员拿着myPad在教室外学习和娱乐已成为本次培训的一景。联合国负责网络语言事务的Soad女士说：“这实在是太好了，我们认为非常有用。”在培训班结束的时候，学员们纷纷表示希望能够有机会继续使用myPad。



myPad领先潮流

本次培训班使用的myPad是移动互联网技术与汉语言教育的结合产品。其电子书采用了多媒体和触控等展现形式，让学习不再“此时无声胜有声”。同时，结合南京大学良好的WiFi网络，学员们还使用myPad在无线互联网中查找学习资料、听中国音乐、观看中国影视节目，这使学员们在学习中文的同时体验到汉文化的乐趣。可以说，myPad为学员们展开了奇妙有趣的“汉”之旅。



据介绍，myPad系统将继续完善，最终将通过云服务为全球汉语学习者提高学习效果与效率而提供解决方案。试想在不远的未来，我们可以向世界提供一个Pad，包含了精选的语言、教材、课外读物、文化影像资料等，这不仅将大大提高学习效率，也将使得我们的文化传播更加绿色、更加符合时代的科技进步。

联合国中文项目将继续在纽约总部的日常培训中使用myPad。



教师通过服务器将课件控制全班多达50台的Pad，与学员们分享和交互

作者简介：何勇，世界汉语教学学会会员，联合国中文组组长。Email: ho@un.org

· 交流空间 ·

搭建交流平台 开拓研究网络

——美国大华府中文教师学会三年发展历程

美国大华府中文教师学会 (Chinese Language Teachers Association—National Capital Region, CLTA—NCR) 成立于2009年10月。3年来, 学会稳步发展, 成为美国大华府地区中文教师交流推广教学经验的平台和学术研究的网络。在目前美国中文教育快速发展, 中文教育研究领域向多元性和多学科性的方向拓展的新时期, 中文教师学会有所为, 有所不为, 有创新, 有突破, 成为大华府地区中文教育体系中一个不可或缺的重要环节。

最近30年来, 中国的经济建设和社会发展日新月异, 国际影响迅速提高。中美两国之间的交流进入一个前所未有的发展时期。因此, 美国的中文教育迅速形成热潮, 开设中文课程的学校数量猛增。目前有3000多所中小学和1000多所大学开设中文课程, 比5年前增加了2倍。正在学汉语的非华裔美国学生已超过14万人, 是5年前的3倍左右。另外, 研究中国的机构越来越多。很多大学开办中国研究中心, 不仅研究中国政治经济, 也研究中国语言文化。随之而来的是, 中文教师队伍迅速扩大。要提高中文教育教学水平和师资水准, 必须有一个教师们交流和联络的平台。美国大华府中文教师学会应运而生, 在2009年10月宣告成立 (<http://www.cltanrc.com/index.htm>)。对于学会的成立, 美国政府和美国政府有关方面都给予了高度重视。美国联邦参议员米库斯基 (Barbara A. Mikulski) 女士和马里兰州州长奥巴马雷 (Martin O' Malley) 先生分别向成立大会发来了贺信并专派代表出席大会。米库斯基强调, 在美国学校推行中文教育, 有助于美国学生作为世界公民为美国在21世纪全球经济生活中保持领导地位做好准备。时任中国驻美国大使馆教育处公使衔参赞尤少忠博士出席成立大会并致辞。他指出, 中文教育在美国蓬勃发展, 教师学会的成立, 对于促进中文教师的切磋交流, 提高教学水平具有重要意义, 希望中文教育为弘扬中华文化, 增进中美友好做出更大贡献。

美国大华府中文教师学会成立以来, 恪守非政治、非宗教、非营利的原则, 以促进学术交流为宗旨。学会凝聚了大华府地区众多的中文教师, 开展许多交流和研讨。学会成立以来, 借助天时、地利、人和的优势, 在3年内成功举办了5次学术研讨会, 涉及中文教育教学原则、中文教学法研究、教师培训及中文教学评估等等。

2009年10月, 学会甫一成立即积极组织第一次中文教育教学经验研讨会, 邀请了来自大华府及周边5个县市的13位老师进行了学术报告交流。其内容涉及中国文化与教育、中文课的课堂管理、中文课的复式教学、中文课的内外激励教学法、中文教育的未来发展趋势展望等热点专题。与会百余名教师非常珍惜这样的学习机会。他们时而聚精会神, 认真倾听; 时而奋笔疾书, 记下每一个要点; 时而点头称是, 似有同感; 时而会心一笑, 心照不宣; 时而慷慨激昂, 与报告者展开热烈的讨论。会场始终弥漫着浓郁的学术气氛。即便是中午的就餐时间, 老师们也充分利用, 互相交流, 探讨教学中的点滴体会。学会还邀请了马里兰大学中文教师证书及发展中心主任 Howard Stein 先生就教师们关注的中文教师证书问题展开了讨论。

2010年3月大华府中文教师学会的7位代表参加了在纽约召开的美东地区外文教学年会, 并在年会上作了两个主题发言。

与马里兰大学孔子学院合作, 学会分别组织了2010春季教师研讨会和2011秋季国际汉语教育论坛暨学会年会。会议研讨的课题更加广泛, 专业领域涉及内容更加深入。与会者主动参与, 使研讨会场面热烈, 学术气氛浓郁。美国国家外语中心负责人 Catherine Ingold 博士, “星谈” 项目主任 Betsy Hart 女士, 美国国际教育委员会 Ben Dunbar 先生, 马里兰大学孔子学院院长刘全生博士, 孔子学院执行院长张孟琪博士等都对研讨会给予了大力的支持和帮助。与会人员还包括负责K-12外语教学和考试委员会教学项目的协调和管理工作的曾任威斯康辛-密尔沃基大学副教授的柯登女士, 在美国波士顿学区服务32年、参与多项马州与全国外语课程设计与教育改革工作的全美中小学中文协会执行长林游岚女士, 来自法国的汉学专家白乐桑博士, 哈佛大学的刘力嘉女士, 来自加拿大的于洪举博士, 威斯康星大学麦迪逊分校的张洪明博士, 来自澳大利亚的洪厉建博士, 以及美国南佛罗里达大学的谢博德博士等等。这些杰出的学界领袖和专家教授为研讨会的成功举行做出了巨大贡献。

展望未来, 大华府中文教师学会将会大力拓宽会员基础, 大力吸收全日制大学、中学和小学, 以及周末中文学校的教师参加学会活动, 通过学术论坛、讲坛、研讨会等等, 建立广泛的会员交流网络。今年的研讨交流重点为以分析AP中文、SAT II、IB、HSK等不同考试方法入手, 对教学原则、教学对象和教学目标进行对比, 对教材、教案方法进行评估。

千里之行, 始于足下。大华府中文教师学会全体同仁决心共同努力, 把学会办成教师的活动中心、教学经验交流推广的平台和学术研究的网络, 推动大华府地区中文教育的高速、高效和高质发展。

(美国大华府中文教师学会李珊英、谭大立、梁辉、董珊元供稿)

· 会员专区 ·

《第十届国际汉语教学研讨会论文集》和 《第十届国际汉语教学研讨会优秀示范课 汇编》面世

由世界汉语教学学会和国家汉办联合举办、以“世界汉语教学的新教材和新教法”为主题的第十届国际汉语教学研讨会于2010年8月18日至20日在中国沈阳召开。本次大会共收到来自38个国家和地区的599篇论文和144份国际汉语教学示范课参赛视频。经过专家评审组匿名评审,遴选出97篇论文收入《第十届国际汉语教学研讨会论文集》,15个示范课作品入选《第十届国际汉语教学研讨会优秀示范课汇编》。



《第十届国际汉语教学研讨会论文集》

许嘉璐在第十届国际汉语教学研讨会开幕式上的讲话

许琳在第十届国际汉语教学研讨会开幕式上的讲话

◆ 汉语教学法创新

主题式教学在21世纪的发展及应用

白建华

个人认知倾向与汉语教学

白乐桑 林季苗

对外汉语教师应该采取什么样的教学行为

曹贤文 王智

——外国留学生和对外汉语教师对“有效教师行为”的评价

融入任务型教学活动的旅游华语师资培训课程设计

陈丽宇 蔡美惠

伊朗汉语教学现状及对策研究

仇学琴

从参与教学研究教师的反思探讨教材与教法问题

洪瑞春 吕淑慧 吴福焕

基于美国小学三大外语教学模式的汉语教学方法研究
论专门用途汉语教学

贾立帅

李泉

美国小型私立大学汉语教学特点以及采取的教学策略

林齐倩

非洲“学习文化”对预科汉语教学的影响

刘冰冰 方雪

南亚医学专业留学生汉语学习问题浅论

刘荣 李步军

非洲孔子学院汉语学科发展与课程开发现状调研分析

撒德全

海外低龄儿童汉语教学研究初探——以美国、加拿大为例

王宏丽

超越美国的AP中文

姚道中

课堂任务条件和篇章结构对输出语言质量和数量的影响

袁芳远

中学IB汉语课程教学模式探究

袁欣 郑梅瑛 王京

英国大学汉语教师和教学法现状调查

张新生 李明芳

新HSK在海外：“考”与“教”结合的尝试

饶勤

新汉语水平考试(HSK)刍议

周高宇

第二语言习得对第一语言学习的影响

John Macnab Stuart Wachowicz 李伟

◆ 汉语教材编写思考与创新

全球教育理念与对外汉语文化教材的编写研究

方丽娜

谈发现式学习在儿童汉语教材编写中的应用

冯丽萍

国际儿童汉语教材编写原则初探

甘玉贞

编写高级汉语教材的几个问题

高增霞

国别化汉语教材与跨文化交际

汲传波

针对阿拉伯地区商务文化课本编写的几点思考

金学丽

关于异域文化背景下商务汉语教材编写的思考

——以阿拉伯文化圈为个案

李春玲 王静

教材新意与教学理念和模式的创新

——基于长期进修相对强化教学

刘川平

儿童对外汉语教材创新略论

刘振平

· 会员专区 ·

- 试论海外中文教材教师用书的编写
中高级精读教材语料编选再议
——兼谈《目标汉语(提高篇)》课文安排
试论“精视精读”教学模式与教材编写
从口语类对外汉语教材中的话语标记反观当前对外汉语教材的编写
从TESL教材反观对美汉语教材编写策略
对外汉语教材编写中的语体观
汉语教材内容选择与安排的创新思考
编写趣味性国际少儿汉语教材的系统性探索
——以《国际少儿汉语》的编写为例
非汉语环境下汉语教材语料的选取
- 罗青松
潘先军
王 飙
王 迪
杨 慧
曾毅平
张建民
朱一飞
朱志平
- ◆ 汉语教材分析与使用
- 初中级写作教材中的范文处理研究
对外汉语教材发现式语法编排模式探索
缅甸小学汉语教材分析与本土化教材建设
孔子学院教材使用问题刍议
中级汉语精读教材课文语料的考察与分析
学习者为本的汉语教材话题排序调查分析
——以零起点对外汉语教材的话题排序为例
《长城汉语》海外教学实例举证
论汉语教材的国别性特征
——以《加油》《启蒙》《体验汉语》为例
汉语作为外语环境下的教材编写
——以《汉语入门》为例
海外汉语教师教学资源开发析
试论对外汉语教材的认知含量
在华中学阶段汉语学习者教材使用现状探讨
- 陈 钰
丁安琪 景黎黎
黄金英
刘谦功
刘苏乔 沈 程
刘 艺
王培伦 Joanna Chang
王若江
吴勇毅
谢绵绵
徐子亮
张 蕾 徐金晶
- 浅谈缅甸北部汉语教材的问题
《汉语图解小词典》的特色、功能与使用
如何培训教师使用中小学国际汉语教材
- ◆ 汉语技能与要素教学
- 对外汉语阅读教学中的提问教学策略
中亚留学生汉字学习策略的国别差异分析
流行歌曲的歌词在汉语课堂上的应用
论日本大学公共汉语课的语音教学
混合式教学模式与汉语听力理解能力的提高
词序表教学法——对马来学生的汉语词序教学
基于任务型教学理念的汉语语段训练探索
对韩汉语谐音词教学的构想
汉语、印尼语音位系统对比与教学对策
再论汉语国际教育新思维
——解读和应用《等级划分》的若干问题
日本小学低年级汉语课上的汉字教学法和汉语教学模式
对越汉语词汇教学中值得注意的问题
新加坡华文教材中的区域词汇及其教学处理
“长城汉语”口语课程教学模式初探
日本人学习趋向补语的难点
基于汉语动宾结构特点的汉语动词教学策略
认同与分歧: 汉字词在韩语母语者汉语词汇习得中的影响及其教学策略
字速、词速与对外汉语教学及教材
中级汉语阅读教学调查与思考
语法教学的理解性目标和生成性目标
——兼谈语块教学的意义和内涵
利用传承语素进行词汇教学的思考与实践
- 邹丽冰
袁 航
周 芳
陈流芳
范祖奎 池中华
古川裕
郭春贵
郭 晶
何富腾 陈朝义 何伟智
黄秀坤
金琮镐
林雪莹
刘英林 马箭飞
柳素子
阮福祿
邵洪亮
陶家骏
丸尾诚
魏 红
魏慧萍
吴坚立
吴门吉
吴中伟
杨晓黎

· 会员专区 ·

汉语二语习得研究与对外汉语教学的结合

——以教授汉语结果补语为例

对外汉语文化教学的基点与视角

字、词、节律中的隐性文化初探

◆ 汉语课堂教学研究

基于内容的留学生文化课教学模式研究

印尼汉语师资培养的教材及教学模式略论

课堂教学中的IRF互动模式分析

目的语环境中任务型短期汉语培训模式探索

语义协商交际活动在对外汉语课堂教学中的应用

“激发输入—互动输出”模式在多媒体初级汉语口语教学中的运用

美国中文教学模式发展新趋势——由中文旗舰项目谈起

课堂活动中语言教育内涵的实现途径

儿童汉语教学的课程设计理念及操作中的模块组装模式

◆ 汉语教学资源与信息技术

基于泛在学习理念的汉语远程教学内容设计

基于网络语料库的汉语分级阅读资源建设

泛在学习视域下的MyEChinese远程教学系统的构建

网络资源在多媒体课件制作中的应用

网络汉语教学中的非即时互动

国际汉语教学资源研发现状与分析

数字双语教材设计与编制

结合视讯会议及多媒体网站之汉语文化沟通教学

海外汉语教材的开发策略与技术手段

构建孔子学院全球教学管理平台研究

国际汉语教材库建设内容及其启示

袁博平

张英

周健

郭凌云

黄洁

吕玉兰

孟柱亿

钱道静

孙雁雁

吴莎莎

叶军

赵延风

李孚嘉 曹晓艳 刘飞 李佳琳

卢伟

马姝婷 毛丹

任海波

阮勇强

施仲谋

吴英成 林惜莱

信世昌

余维

郑通涛

周小兵 杨峥琳

《第十届中国国际汉语教学研讨会
优秀示范课汇编》

你喜欢什么颜色

药膳

我记忆中的两个女孩

彩虹鸟行动图书馆

红色与中国文化

我有书包

身体

我有书包

你的书在哪里

多少钱

谈工作和家庭

第一次出国

我觉得逛街比爬山更累

你去过长城吗

数字

王华蓉

白迪迪

付博

陈文琦

吴丹梅

阿优莎

吴静静

范宇光

郑宝仪

金钟美

郑家平

林晓勤

徐琳

徐嘉

寇优



· 教材推荐 ·

《汉语综合课教学理论与方法》

作者: 李泉 主编
高增霞 傅由 李泉 编著
出版社: 北京大学出版社
定价: 45.00元(含DVD盘1张)
出版时间: 2011年11月

本书是“对外汉语教学精品课程书系”中的一种,阐述了与对外汉语综合课教学相关的课程目标、课程内容、教学方法、评估测试等内容。介绍了汉语综合课的基本理论,重点论述了综合课教学中涉及的语音、汉字、词汇、语法、语篇、课文及文化等内容的处理方式,并就综合课备课与教案编写、教学评估与测试、教材的编选与使用等问题进行了专门的探讨。书中还附有课堂教学录像,是对外汉语(教学)专业师生和有志于从事对外汉语教学人员的上佳之选。



《汉语口语词词典》

作者: 施光亨
出版社: 商务印书馆
定价: 25元
出版时间: 2012年6月

汉语口语中有一些常用的语词,表面上看很简

单,实际上语义内涵丰富,不能按字面义来解释,比如“再说吧”、“看你说的”、“就这样”、“说白了”。这些语词中国人说起来习以为常,但对外国人来说却并不容易,它们往往又因为看起来简单而在对外汉语教学中被忽视。基于此,施光亨教授编写了这部《汉语口语词词典》。该词典是一部小型对外汉语工具书,收录了汉语口语中常用,但一般词典较少收录的词和短语180余条。为帮助外国学习者进一步理解、使用,有的条目在释义、例句后另设“提示”;对使用时语言结构会有某种变化,或需有特定语言环境的条目,专设“附说”予以说明;对意义和用法相近,使用时容易混淆的条目,则设“比较”说明其异同。不论是条目释义,还是用法提示、例句选取,都力求简明易懂、实用易学,非常适合对外汉语教师和中等以上汉语水平的外国学习者使用。

收录汉语口语中常用,但一般词典少收的词和短语180余条;设“提示”130余处,“附说”20余处,进一步明确使用特点;设“比较”十余组,对外国人不易区分的近义词语进行辨析;释义简明易懂,例句丰富实用、贴近生活;适合汉语教师和中等以上汉语水平的外国学习者使用。



《汉语量词图解词典》

作者: 曾琪 主编
商务印书馆世界汉语教学研究中心 编

出版社: 商务印书馆
定价: 98元
出版时间: 2012年5月



《汉语量词图解词典》选取了210个常用量词,包括名量词、动量词和兼职量词。每个量词下列出它的常用义项(用法解释)及英文释义、搭配示例(名量搭配、动量搭配)及英文翻译,大部分搭配示例提供图片辅助解释。搭配中涉及名词(含少量名词性词组)908个,名量组合1481个,动量组合108个,其他形式的组合11个。考虑到时间量词、货币量词、度量量词的特殊性,以附录的形式集中放在词典的后面。

《汉语量词图解词典》有三大特色:一是图解量词。由于数量是一个图示化的概念,本词典选择了图解的方式,用大量生动、鲜活的照片或手绘图帮助学习者理解量词,降低学习难度。二是考学结合。本词典收录的量词、名词、动词多出自《新汉语水平考试(HSK)大纲》及《新中小学生汉语考试(YCT)大纲》,便于学习者巩固已学词汇,轻松备考。三是提供多种检索方法。本词典正文前提供“中文量词索引”,读者可按照量词检索常见的名词、动词搭配;正文后提供“中文名词索引”和“英文名词索引”,读者既可按照名词检索与之搭配的量词,又可按照英文名词检索对应的汉语名词及名量搭配。

《汉语量词图解词典》图文并茂,体例活泼,力求实现实用性、趣味性的统一。它既是学习量词的工具书,也可以作为汉语量词学习的辅助教材,适合零起点或稍有一点汉语基础的外国朋友及国际汉语教师使用。

· 教材推荐 ·

《汉语教学评价》

作者: 杨翼
出版社: 北京语言大学出版社
出版时间: 2008年12月
定价: 46元

此书是国内外汉语作为第二语言教学领域首次以教育评价理论为指导,深入、系统地考察和探讨对外汉语教学评价的理论与实践的第一本专著。全书共分十章。阐释了汉语教学评价的主要功能,分析了它从哲学、文化思潮、语言学、语言教学和语言学习理论中吸取的营养,追溯了当代国际新型评价理念的渊源,指出了它们对汉语教学评价的启示。提炼出汉语教学评价的三个演变阶段,总结了它的现状和不足,指出了其发展趋势。构建了宏观层面的汉语教学评价体系和中观、微观层面的面向学习者的汉语教学评价体系的框架。划分了汉语教学评价的四个阶段并说明了各阶段的施行方法。结合案例分析,提出了两种决策思路:横向匹配对比、纵向追踪分析。论述了设计指标体系和制定评价标准的方法。提出了全面搜集信息,多角度验证的观点。指出了汉语教学评价信息在质量方面应具备的三个特征,分析了它们之间的关系,提出了改善途径。论述了面向学生、汉语教师、汉语教材的各种评价原则、目的、程序、标准和方法。主张跨文化的汉语教学评价应注意修正文化背景差异所造成的评价偏差。该书对教学管理者和汉语教师极具参考价值。



《汉语入门》

作者: 刘骏 主编
出版社: 外语教学与研究出版社
McGraw-Hill Higher Education
出版时间: 2012年6月

《汉语入门》全套教材共四册,分为Level1和Level2,两个级别各有2册教材,Level1主要针对初学者,而Level2则针对汉语的中高水平的汉语学习者。每个级别设立循序渐进的语言能力、交际技巧、文化理解方面的学习目标。《汉语入门》每册课本包含六个主单元和三个复习单元。针对外国学校不同的学制,有不同的课程安排。



《汉语入门》每册配有练习册,提供了大量巩固所学知识、注重交际训练的活动和任务。在练习册中,每个主单元提供20个活动和任务。主要练习类型有:语音练习,词汇练习,语法练习,语用训练,写汉字,互动交际,学习效果自评。

OLC(Online Learning Centre)《汉语入门》在线资源中心为教师和学生分别提供了丰富的网上资源,有教学建议、补充语法点、文化背景资料、更多课堂活动与任务,课文录音、听力文本、练习答案、测试评估资源、教师交流平台等。学生资源包括在线小测试、课文录音、学生交流平台等。

《微观西藏》

作者: 聂晓阳 主编
出版社: 商务印书馆
出版时间: 2012年9月
定价: 68.00元

《微观西藏》(汉英版)是一本以“微博体”形式展示真实西藏的书。该书中英对照、图文并茂,发掘西藏人的日常生活和他们的内心世界,追求新媒体环境下最佳阅读体验,用最短的文字还原了那些最了解西藏的人心中最真实的西藏。



该书共收录520余条精彩微博,150余张精美图片。内容包括大量鲜活的一手的见闻,深入浅出、客观中肯的涉藏言论、语录和访谈,以及有趣、独到的细节和图景。

该书在形式和内容上皆有创新——形式上见微知著,把新媒体的理念和精髓引入到传统的图书出版中,采用更能适应新媒体传播环境的“微博体”,在表现力、吸引力、感染力方面跃上一个新的台阶。内容上大题小作,通过大量鲜活的见闻、细节和故事,发掘西藏人的日常生活和他们的内心世界,站在“西藏热”的潮流前沿,超越对奇风异俗、自然风光和宗教神秘感的热衷,构建起一个更加细腻、真实的西藏。

该书充满有趣的小故事,虽然是碎片式呈现,但每一条微博都是精华,都能独立呈现一个事实,传递一种情感,条条言之有物,见人、见事、见情。可以说,该书的表达不是停留在西藏的表面,而是站在“西藏热”的潮流前沿,做有深度的对外传播。

· 会议信息 ·

第三届世界汉学大会在北京召开

第三届世界汉学大会于11月3-5日在中国人民大学召开,百余位专家学者在为期三天的大会上围绕“汉学与当今世界”的主题展开研讨和交流。

教育部副部长郝平在开幕式致辞中说,当今世界是一个多元对话的世界,是一个在不同文明的交流中走向和谐未来的世界,汉学有责任为“当代中国”和“当今世界”做出更大贡献。中国人民大学校长陈雨露表示,世界汉学大会承担的社会责任及其社会影响日益加强与扩大,人民大学将继续为国内学者和来自世界各地的汉学家搭建一个对话交流的平台。

据了解,本届大会提出“新汉学”与“大汉学”的构想。“新汉学”与“大汉学”的提出顺应了当今汉学发展的最新趋势,“新”在于汉学要面对当今最新的世界形势,“大”在于传统汉学研究领域的扩展。与前两届大会相比,本届大会将论题扩展至政治经济等相关领域。在“‘新汉学’的趋势与展望”“传统伦理与人类的未来”“中国典籍的翻译及其当代意义:对译及其差异”等传统议题外,本届大会设有“中国道路与世界经济秩序”“文化差异与国际政治的走向”两个议题,面向当今世界政治经济形势,探讨世界对中国的阐释以及“中国道路”对世界的意义。

大会还设有“汉学的未来与‘孔子新汉学计划’”专场及“中外文学大奖获奖者论坛”“孔子学院与世界多元文化交流”两个专题论坛。

世界汉学大会是由孔子学院总部暨国家汉办与中国人民大学主办的世界性汉学家大会。

抓关键聚焦汉语教师培养 搭平台中央电大再开论坛

——第二届国际汉语教师培养论坛召开



2012年7月20日,“第二届国际汉语教师培养论坛”在北京国家开放大学新教学大楼隆重开幕。本届论坛以“国际汉语教师人才培养”为主题进行了多维度、多层次的研讨和交流。来自中国大陆、香港、台湾和新加坡、马来西亚、韩国、美国、英国等海内外50余所高等院校、教育机构的专家、教师、研究生,参加了为期2天的学术交流。

这是继2011年率先探讨在国际汉语教育中的教师培养问题举办第一届论坛后,中央广播电视大学在向国家开放大学转型之际,再次发力,为国际汉语教育业内人士搭建学术交流平台,共同切磋众所关注的国际汉语教师培养问题。

今年的主论坛请来了北京师范大学教育技术学专家何克抗,新加坡南洋理工大学擅长研究语言社会学

的赵守辉,在汉语作为第二语言/外语的认知理论和二语习得方面颇有成就的华东师范大学徐子亮,云南师范大学的魏红,在对外汉语教学理论、教学法和教材研究方面著述颇丰的北京语言大学姜丽萍,以及在研究和学术活动领域建树颇为宽广的英国文化顾问、伦敦大学张新生等6位教授作了精彩的主题发言。他们从不同研究领域、不同视角切入,为与会者开阔了眼界、拓展了思路、引起了话题,为论坛做了一个很好的开场。

在分论坛研讨中,有58位学者、教师和研究生,围绕“国际汉语教师培养的标准和职业发展”、“国际汉语教师培养的途径、方法及手段”、“国际汉语教师培养的课程与教材建设”及“国际汉语教师培养的本土化”等议题发表了他们的论文演讲。每个分论坛在发言时间之后,还安排了充分的讨论交流时间,因此现场气氛热烈、话题切入较深。

论坛依然以经典的圆桌论坛作为结束。现场将在分论坛研讨中未尽的话题、热点话题集中起来,由在座的人自由发言、各抒己见。

在主办方“搭好论坛交流平台、推广论坛成果应用、扩大论坛学术影响”的指导思想下,本届论坛还特设了“交流体验坛”,请来了中国知网、加拿大枫华教育投资集团等单位,就他们的研究工具、教学成果进行了介绍和现场体验。在出版、发行方面,主办方联合北京语言大学出版社、高等教育出版社、世界图书出版公司北京公司、五洲传播出版社等作为合作单位,做了教学资源的展示。

2011年8月举办的第一届论坛因主题鲜明、议题集中,成效显著,受到了与会者的广泛赞誉。论坛收到论文近百篇,经论坛专家委员会几轮匿名评审,精选出37篇收入《国际汉语教育人才培养探究》论文集,将由北京语言大学出版社和中央广播电视大学音像出版社联合出版。

· 编读往来 ·

征稿启事

承蒙广大会员和读者的厚爱和支持,《世界汉语教学学会通讯》受到广泛的关注和好评。为了更加及时地反映国际汉语教学动态,《世界汉语教学学会通讯》将不断丰富刊物内容,为广大会员和一线教师搭建更好的交流平台。

在此,我们诚挚邀请世界汉语教学学会会员和业内人士向本刊投稿!

本刊围绕汉语国际教育总体规划,报道汉语国际推广工作动态,介绍世界汉语教学现状及发展,为全球会员和关注汉语教学和推广的相关人士搭建交流研究成果、教学经验和学术信息的平台,旨在加强世界汉语教学工作者的沟通和交流,促进汉语教学、研究与推广领域的合作与发展。

本刊的特色栏目国别调研、世汉论坛、教学互动、教材推荐、会员专区、会议信息以及交流空间,仍将期待您的关注和参与,及时与大家交流您所在国家的汉语教学信息、教学情况、教学心得、教材教法以及相关会议情况。

本刊常年征稿,可通过学会网站在线提交稿件或通过电子邮件投稿。投稿请使用Word格式,并在文末附上作者真实姓名、工作单位、个人简介及电话、电子邮件、邮政地址等联系方式。欢迎投稿的同时附上与文章内容相关,或能反映当地汉语教学风貌、师生风采的精彩图片。图片要求像素不小于2000×1500。

诚邀各位会员积极投稿,分享宝贵经验!

在线投稿: <http://www.shihan.org.cn/newsletters>

邮件投稿: shihanxuehui@hanban.org



(本期通讯的部分图片来源于国家汉办网站)

读者意见调查

尊敬的各位读者:

《世界汉语教学学会通讯》为世界各地的汉语教学专家、学者与教师搭建了一个交流的平台。为了进一步加强与读者的互动与交流,更好地为读者服务,我们希望得到您的意见和建议,以便我们改进工作,进一步提高办刊质量。感谢您的支持与合作!

姓名: _____ 电话: _____ Email: _____

您的工作性质:

政府管理 教学管理 科研 教学 编辑出版 其他

1. 您对《世界汉语教学学会通讯》的各个栏目是否满意?

	非常满意	比较满意	不满意
焦点回顾	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
特稿	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
新闻点击	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
项目动态	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
理事专栏	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
国别调研	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
世汉论坛	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
教学互动	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
交流空间	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
会员专区	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
教材推荐	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
会议信息	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2. 请您列举最喜欢的三个栏目并说明理由。

3. 您希望修改或增加哪些栏目或内容? 为什么?

4. 请您就《世界汉语教学学会通讯》的内容及风格定位提出具体建议。

请将本页裁剪(打印)后寄至:北京市西城区德胜门外大街129号302世界汉语教学学会秘书处(邮编:100088);或登录学会网站参与在线调查:<http://www.shihan.org.cn/questionnaires/new>



世界汉语教学学会通讯

SHIJIE HANYU JIAOXUE XUEHUI TONGXUN

联系我们：

世界汉语教学学会秘书处 关蕾

E-mail: shihanxuehui@hanban.org

guanlei@hanban.org

网址: www.shihan.org.cn

www.shihan.edu.cn

电话: 0086-10-58595999

传真: 0086-10-58595939

地址: 北京市西城区德胜门外大街129号302

邮编: 100088